Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

09

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball 09

Ha comenzado un nuevo Torneo de Artes Marciales y casi todos nuestros protagonistas vuelven a reunirse para demostrar el poder de sus técnicas y medirse con los luchadores más experimentados del mundo.

Pero quizá la prueba más difícil de superar será la de enfrentarse entre ellos porque, ante todo, son amigos. ¿Impedirá eso que combatan con todas sus fuerzas?

Mientras, detrás de la barrera, otro maestro de artes marciales conspira para que sus discípulos ganen el torneo, utilizando los métodos que sean necesarios...

EDICIÓN ESPAÑOLA
10009
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

09

PLANETA DeAGOSTINI

09

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Dragonball 09

Ha comenzado un nuevo Torneo de Artes Marciales y casi todos nuestros protagonistas vuelven a reunirse para demostrar el poder de sus técnicas y medirse con los luchadores más experimentados del mundo.

Pero quizá la prueba más difícil de superar será la de enfrentarse entre ellos porque, ante todo, son amigos. ¿Impedirá eso que combatan con todas sus fuerzas?

Mientras, detrás de la barrera, otro maestro de artes marciales conspira para que sus discípulos ganen el torneo, utilizando los métodos que sean necesarios...

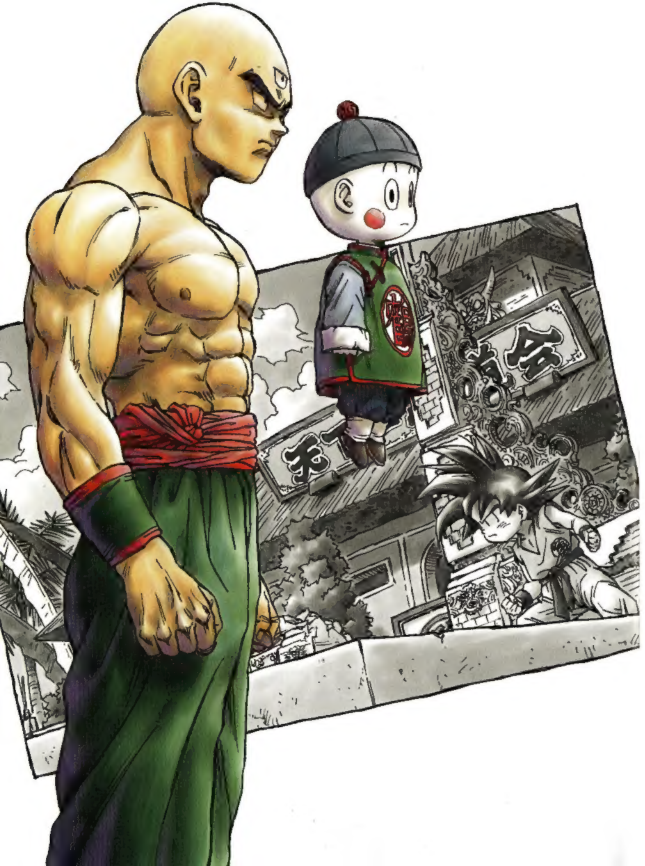
EDICIÓN ESPAÑOLA
10009
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

Dragonball ULTIMATE EDITION

Akira Toriyama

Dragonball

PLANETA DeAGOSTINI


天
会

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Akira Toriyama

09

PLANETA DeAGOSTINI

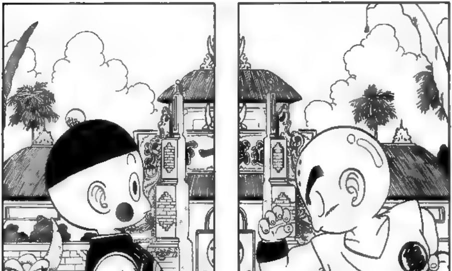
Dragonball | 09 | índice

CAP. 120	¿¡DODON-PA!?	PÁG. 05
CAP. 121	LA GRAN ESTRATEGIA DE KRILÍN	PÁG. 21
CAP. 122	¡¡LLEGA EL TURNO DE GOKU!!	PÁG. 36
CAP. 123	¡¡DOS GIGANTES FRENTE A FRENTE!!	PÁG. 51
CAP. 124	EL JOVEN TEN SHIN HAN	PÁG. 65
CAP. 125	¡¡SON GOKU CONTRA KRILÍN!!	PÁG. 79
CAP. 126	¡¡EL PODEROSO SON GOKU!!	PÁG. 94
CAP. 127	LAS TÉCNICAS DE KRILÍN Y GOKU	PÁG. 108
CAP. 128	¡¡SUPERBATALLA EN EL GRAN TORNEO!!	PÁG. 122
CAP. 129	JUGANDO A VOLEIBOL EN MEDIO DE LA BATALLA	PÁG. 136
CAP. 130	¡¡TEN SHIN HAN SE IMPACIENTA!!	PÁG. 150
CAP. 131	¡EL DOLOR DE TEN SHIN HAN!	PÁG. 165
CAP. 132	¡KILO-HO, LA TÉCNICA DEFINITIVA DEL DUENDE GRULLA!	PÁG. 180
CAP. 133	¡¡LOS ÚLTIMOS ATAQUES!!	PÁG. 194
CAP. 134	EL TORNEO HA ACABADO, PERO...	PÁG. 208
	GALERÍA	PÁG. 223

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¿¡DODON-PA!?



¡¡EN EL TERCER COMBATE, EL PARTICIPANTE KRILÍN CONTRA EL PARTICIPANTE CHAOZ!!
¡KRILÍN, COMO YA SABEN, ES DISCÍPULO DEL MAESTRO MUTENROSHI, Y CHAOZ LO ES DE SU RIVAL, EL DUENDE GRULLA!! ¡¡EMPIEZA LA LUCHA ENTRE LA TORTUGA Y LA GRULLA!!
¡¡ÁNIMO, KRILÍN!!
¡SÍ!
わ
¡ÁNIMO!
わ
¡OOH!
わ
¡AAH!
SU EXPRESIÓN ES INMUTABLE... NO PUEDO SABER QUÉ PIENSA...
...TENDRÍA QUE HABERME FIJADO EN CÓMO LUCHABA DURANTE LAS ELIMINATORIAS...

ZAS
¡¡OOH!!
¡¡OOH!!
¡¡OOH!!
BUENO...
¡¡...ADELANTE!!
¡EH, TÚ! ¿¿QUÉ HACES!?
¿VAS A LUCHAR O QUÉ!?
¡¡UAH!!
SSSSSSHHHH...

PAF
¡¡UY!!
ZUM
HOP
ZAP
¡¡UPS!!
RAS
ZAP
TUMP
HUM
ZAP
!!

¡¡MIER-DA!!
ダッ
ZAS
ふわり…
MMM
くるっ
HOP
ギュンッ
ZAS
ヒュッ
ZUM

¿¡EH!?
¡¡HA DESAPARECIDO!!
¡¡A TU IZQUIERDA, CHAOZ!!
¿¡IZQUIERDA...!?
...A VER, LOS PALILLOS SE COGEN CON LA DERECHA, Y EL BOL CON LA IZQUIERDA.
¡¡...AQUÍ!!
PAAM

TUMP
PLAF
POM
TUMP
PAM
FIIIU
PAM
¡¡MUY BIEN, KRILÍN!!
¡¡ESTÁ RETROCEDIENDO!!
MIERDA... ¡¡VUELA COMO SI NO PESARA NADA...!!
¡¡...ASÍ NO ES FÁCIL ATACARLE...!!
SHUUUN
¡OH!
MMM... ES LA LUCHA AÉREA... ¡¡LA ESPECIALIDAD DEL DUENDE GRULLA!!

お
¡¡SORPRENDENTE!! ¡¡EL PARTICIPANTE CHAOZ PUEDE VOLAR!!
VAYA, VEO QUE ESTÁS MUY ENTERADO.
¡EH, TÚ, MÁS RESPETO! ¡HÁBLALE DE USTED, ES UN ANCIANO!
¡SORPRESA...!
...AHORA ATACARÉ.
TENGO PROBLEMAS... SI SALTO PARA ATACARLE Y ESQUIVA EL GOLPE, SERÉ YO QUIEN CAIGA FUERA DEL TATAMI...
¿¡QUÉ PASA!?
PSSS
ピピピピ....
ピッ
PIN

¡¡DO-
DON-
PA!!
FLASH
¡¡OH
!!
BOOM
¡¡UAH!!

¿¿QUÉ ES ESTO!?
¡¡VAYA TÉCNICA!!
¿¿HAN DICHO DODONPA...!?
¡¡...ES LA MISMA TÉCNICA QUE USABA TAO PAI PAI!!
¡¡UPS!!

¿¡QUE PASA!?
TAP
OYE, TÚ. ¿QUIÉN HAS DICHO QUE USABA ESA TÉCNICA!?
¿¡QUÉ QUIERES DECIR!?
¡YO NO MIENTO!
¡TAO PAI PAI, EL ASESINO AL QUE MATÉ HACE TIEMPO!
¿¡QUE TÚ LO MATASTE!? ¡¡ESTÁS MINTIENDO!!
TAP
HUM
EL... SEÑOR TAO PAI PAI...
¡QUÉ TIPO TAN RARO!
¿QUE LE PASA A ESE?

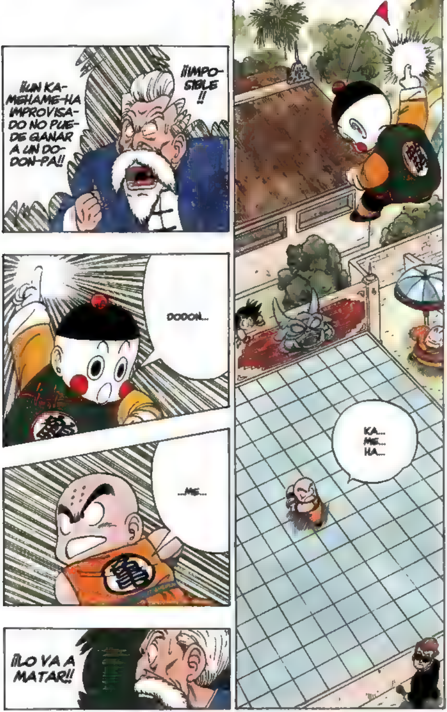
¿De verdad mataste a Tao Pai Pai...?
¿Tampoco tú me crees, anciano...?
...Claro que le maté. Aunque no fue nada fácil. Era realmente fuerte...
...Qué barbaridad... al asesino número uno, Tao Pai Pai...
...Tao Pai Pai...
¡...Era el hermano menor del Duende Grulla...!
¿¡Eh!?
¿Dices que eran hermanos...?
¡¡UPS!!

JE, JE, JE.
ビッ ビッ
FLASH
GANARÉ YO.
¡¡NO ME DA TIEMPO A USAR LOS PUÑOS NI LOS PIES!!
¡MIERDA!
¿Y QUÉ ES? ¿NO VES QUE LA PELEA ESTÁ MUY INTERESANTE?
TENGO QUE DECIRLE ALGO.
¿MMM?
¡DUENDE GRULLA!
YAMCHA LO USÓ... QUIZÁ YO TAMBIÉN PUEDA HACERLO.
!
¡¡VOY A INTENTARLO!!
BUM
¡¡SI POR LO MENOS PUDIERA USAR EL KAMEHAME-HA!!
¡MIERDA!

PRIMERO PRACTICARÉ UN POCO...
...A VER...
...KAMEHAMEHA.
ZAP
PUF
¡¡CREO QUE LO LOGRARÉ!!
¡¡HA SALIDO!!
¿¡CÓMO DICES...!?
¿¡¡...QUE UNO DE LOS DISCÍPULOS DEL DUENDE TORTUGA HA MATADO A TAO PAI PAI...!!?
EXACTO. AUNQUE NO CREO QUE FUERA CUESTIÓN DE FUERZA SINO MÁS BIEN DE SUERTE...
¡¡...CLARO!! ¡¡DE OTRO MODO, NO LO HUBIESE PODIDO MATAR NADIE!!
YA ME EXTRAÑABA NO HABERLO VISTO DURANTE MÁS DE TRES AÑOS...
¡¡...MISERABLE...!!
¡¡¡...CHAOZ!!! ¡¡YA BASTA DE JUEGO!! ¡¡MÁTALO!!

ESTO ES MUY PELIGROSO. ¡QUIEREN MATAROS POR SER DISCÍPULOS DEL DUENDE TORTUGA!
¿¡EH!? ¿¡ES PORQUE YO MATÉ A SU HERMANO!?
¡EL DODON-PA CON TODAS MIS FUERZAS!
TUIN
KA...
...ME...
...HA...
KRILÍN...
...NO CREO QUE LO LOGRE...
DODON..
...ME...
¿¡EL KAMEHAMEHA!?
¡IMPOSIBLE...! ¡UN KAMEHAME-HA IMPROVISADO NO PODRÍA GANAR A UN DODON-PA!

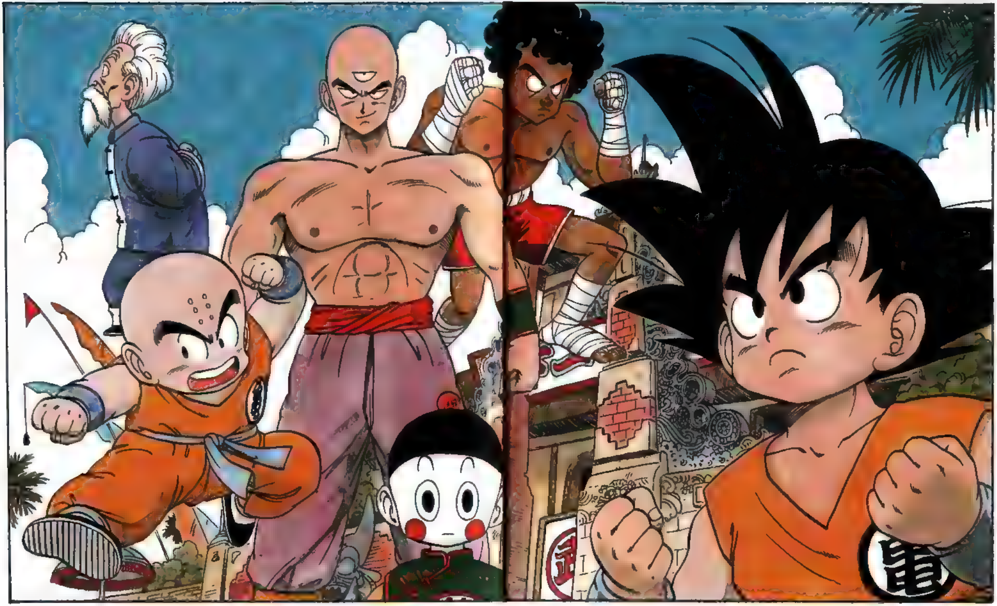
Dragonball


KA... ME... HA...
¡¡IMPOSIBLE!!
¡¡UN KAMEHAME-HA IMPROVISADO NO PUEDE GANAR A UN DODON-PA!!
DODON...
...ME...
¡¡LO VA A MATAR!!

DRAGON BALL

ドラゴンボール

LA GRAN ESTRATEGIA DE KRILÍN



¡...PA!
ズバッ
FLASH
JE, JE
¡AHO-RA!

¡¡UAH!!
ドヒュン

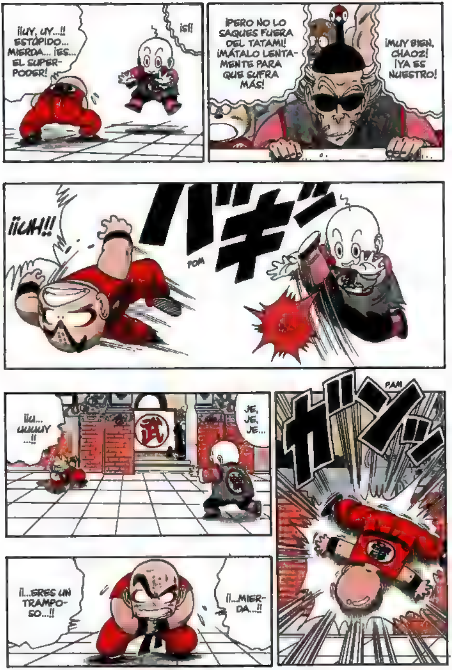
ばっ
ZUM
¿¡EH!?
¡...HA!
FLAAS

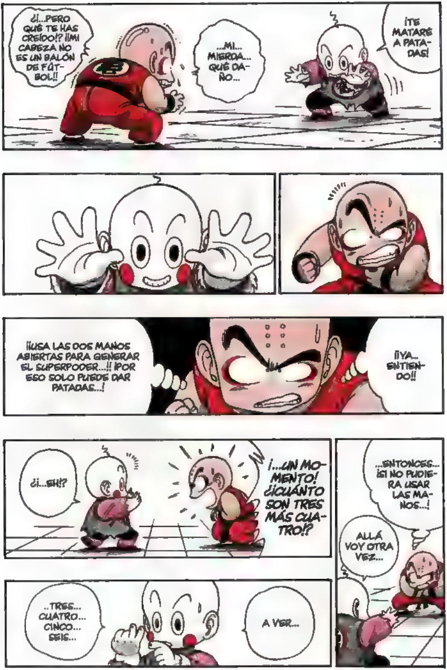
!!
FRAG
¡¡BIEN!!

ZAP
¡¡VA A CAER FUERA!!
FIIIIIU
FLA FLA
TAP
...SI LE HUBIESE ENSEÑADO BIEN EL KAMEHAMEHA, EL COMBATE YA HABRÍA QUEDADO DECIDIDO.
¡HAS PROGRESADO EXTRAORDINARIAMENTE, KRILÍN...!
¡...POR POCO CAE FUERA, PERO VUELVE A FLOTAR...!
¡¡MIERDA...!!
TAP
UF, UF.

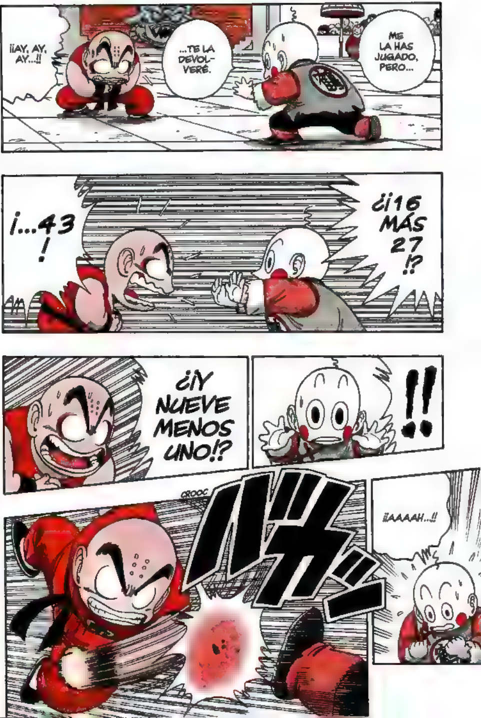
ZUM
¡¡HAAA...!!!
QUÉ FUERTE ES... EN UN SOLO MOVIMIENTO HA ESQUIVADO EL DODON-PA Y HA VUELTO A ATACAR.
PATAM
ZAS
¡¡HA!!

!!
¿¡UH!?
¡AY!
¡¡KRILIN!!
¿¡QUÉ TE PASA!?
¡¡HA VUELTO A USAR UNA TÉCNICA EXTRAÑA!!
¡¡...CÓMO ME DUELE EL ESTÓMAGO...!! UUUGH...
¡¡UY, QUÉ DAÑO...!!


¡MUY BIEN, CHAOZ! ¡YA ES NUESTRO!
¡PERO NO LO SAQUES FUERA DEL TATAMI! ¡MÁTALO LENTAMENTE PARA QUE SUFRA MÁS!
¡¡SÍ!!
¡¡UY, UY...!! ESTÚPIDO... MIERDA... ¡ES... EL SUPERPODER!
POM
¡¡UH!!
PAM
JE, JE, JE...
¡¡U... UUUUUY ...!!
¡¡...MIERDA...!!
¡¡...ERES UN TRAMPOSO...!!


¡TE MATARÉ A PATADAS!
...MI... MIERDA... QUÉ DAÑO...
¿¡...PERO QUÉ TE HAS CREÍDO!? ¡¡MI CABEZA NO ES UN BALÓN DE FÚTBOL!!
¡¡YA... ENTIENDO!!
¡¡USA LAS DOS MANOS ABIERTAS PARA GENERAR EL SUPERPODER...!! ¡POR ESO SOLO PUEDE DAR PATADAS...!
...ENTONCES... ¡SI NO PUDIERA USAR LAS MANOS...!
ALLÁ VOY OTRA VEZ...
¡...UN MOMENTO! ¿¡CUÁNTO SON TRES MÁS CUATRO!?
¿¡...EH!?
A VER...
..TRES... CUATRO... CINCO... SEIS...

TUMP
¡¡PERFECTO!!
HOP
¡¡UUUY...!!
QUÉ TONTO ES. ¡HA CAÍDO EN LA TRAMPA!
UF.
¡¡...UOOOH!!


ME LA HAS JUGADO, PERO...
...TE LA DEVOLVERÉ.
¡¡AY, AY, AY...!!
¿¡16 MÁS 27!?
¡...43!
!!
¿¡Y NUEVE MENOS UNO!?
¡¡AAAAH...!!
CROOC

GAN!!
¡Y, PARA QUE LO SEPAS, LA RESPUESTA ES OCHO...!
¡¡FUERA DEL TATAMI!! ¡HA GANADO EL PARTICIPANTE KRILÍN...!!
¡BIEN, KRILÍN!
¡OOOH!
ESPLÉNDIDO... KRILÍN HA IDO MADURANDO Y SE HA HECHO MAYOR...
¡AAH!
¡AH!
DEBÍ ENSEÑARLE TAMBIÉN MATEMÁTICAS.

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡¡LLEGA EL TURNO DE GOKU!!

LOS EMOCIONANTES COMBATES DEL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES SE SUCEDEN Y POR FIN HA LLEGADO EL GRAN MOMENTO, EL CUARTO COMBATE... ¡VA A LUCHAR SON GOKU...!
¡¡A CONTINUACIÓN COMENZARÁ EL CUARTO COMBATE!! ¡¡CUANDO ACABE, HABREMOS VISTO LUCHAR A LOS OCHO FINALISTAS!!
¡BUENO, PRIMERO, EL PARTICIPANTE PANPUTTO! ¡¡ADELAN-TE!!
ギュルルルル
FLA FLA FLA
タン
TAP

おお ほ
¡AAAH!
OOH!
...
PARECE UN TIPO VULGAR, PERO TIENE TÁCTICAS MUY ESPECTACULARES.
¡...AHÍ ESTÁ! ¡EL PARTICIPANTE PANPUTTO HA SIDO CAMPEÓN EN DOS EDICIONES DEL CAMPEONATO MUNDIAL DE LUCHADORES DE ARTES MARCIALES, CERTAMEN TAN PRESTIGIOSO COMO NUESTRO GRAN TORNEO!
¡¡SU PROPÓSITO ES VENCER TAMBIÉN EN ESTA OCASIÓN Y CONVERTIRSE ASÍ EN EL LUCHADOR MÁS FUERTE DEL MUNDO!!
¡¡ANDA, PUES SÍ QUE ES FUERTE...!!
YA ME PARECÍA QUE HABÍA OÍDO SU NOMBRE EN ALGUNA PARTE. ENTONCES ES UN LUCHADOR GENIAL...
ざわ ざわ
NO LE SERÁ TAN FÁCIL... ESTE GRAN TORNEO NO ES COMO LOS QUE HA GANADO...

Y SU CONTRINCANTE ES EL PARTICIPANTE SON GOKU. ¡¡ADELANTE!!
QUÉ MALA SUERTE. TE HA TOCADO UN CONTRINCANTE MUY FUERTE DESDE EL PRINCIPIO.
¡IRÉ A POR TODAS!
CREC
¡¡NO PIERDAS, GOKU!!
¡NO!
¡¡SERÁ UNA LUCHA ENTRE DOS HOMBRES DE GRAN TÉCNICA Y FUERZA EN LOS PUÑOS!! ¡¡ES DE SUPONER QUE RESULTARÁ UN COMBATE EXCELENTE!!
¡¡VAMOS A VER QUÉ COMBATE NOS OFRECE DESPUÉS DE ESTOS TRES AÑOS!!
¡¡SON GOKU ES DISCÍPULO DEL DUENDE TORTUGA, Y EN EL ÚLTIMO GRAN TORNEO QUEDÓ EN SEGUNDO LUGAR!!

ZAS
ZAP
JE, JE.
VAYA, NO HAS HUIDO.
¿O ES QUE NO HAS PODIDO ESQUIVARME?
NO CREO QUE TENGAS UN GOLPE TAN FUERTE.
¿¡QUÉ!?
PARECE QUE NO SABES ABSOLUTAMENTE NADA DE MÍ.
BUENO, VALE. ME DA PENA TUMBARTE ENSEGUIDA, ASÍ QUE PRIMERO VOY A HACERTE UNA DEMOSTRACIÓN.

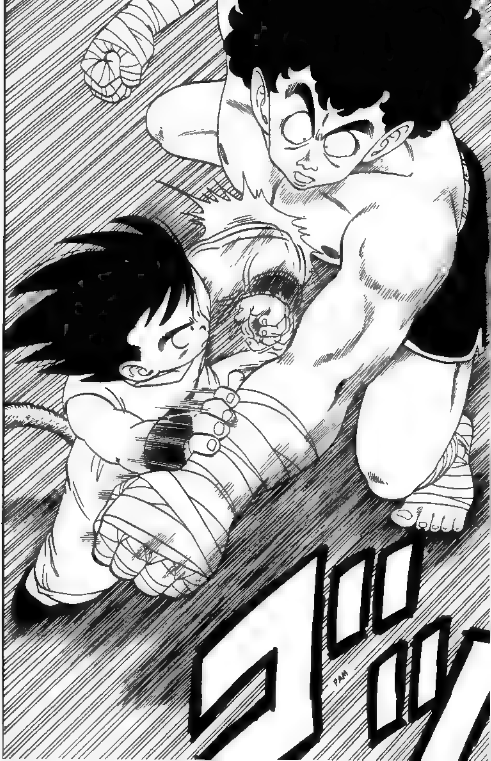
DEME UN MINUTO.
AH... BUENO...
ZATZAT
ZAT ZAT
ZAT ZAT
ZASZAS
ZAS

¡¡HAAA ...!!
ZAS
ばばばっ
TAP TAP TAP
¡¡...HAOOO ...!!
CRAC

...OOOH...
INCREÍ-
BLE...
¿QUÉ TE HA
PARECIDO?
¿COMPREN-
DES AHORA
A QUIÉN TE
ENFREN-
TAS?
...AHORA
QUE LO
HABÍAMOS
RECONS-
TRUIDO...
ES UN
CHULO...
PERO
GRACIAS A
ÉL VEREMOS
MEJOR LOS
COMBA-
TES.
SÍ.
ESTU-
PENDO

... NO PARECE TAN EXTRAORDINARIO COMO DICEN...
NO OPINES AÚN Y OBSERVA BIEN EL COMBATE.
BIEN, AHORA...
¡...VA A COMENZAR EL CUARTO COMBATE!
TE SALUDO.
30 SEGUNDOS.
LO SIENTO, PERO SOLO NECESITARÉ 30 SEGUNDOS PARA GANARTE.
¡¡VA A SER UN COMBATE MUY INTERESANTE!! ¿¿SERÁ PANPUTTO QUIEN OBTENGA LA VICTORIA!? ¿O GANARÁ EL PARTICIPANTE SON GOKU!?
¡¡ADELANTE, PODÉIS EMPEZAR!!
わー

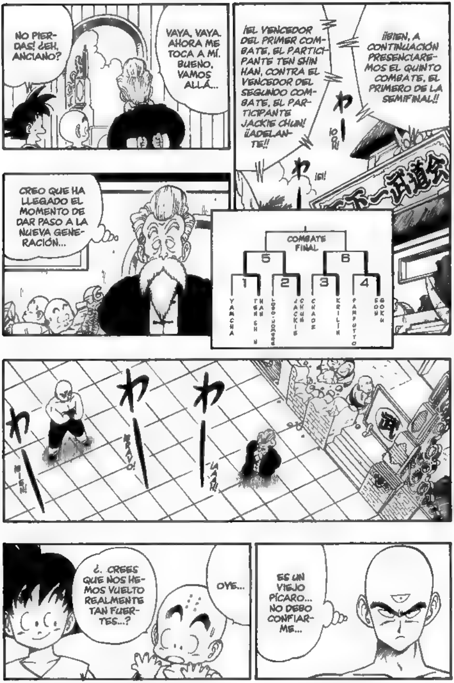
¡¡¡HAAAA!!!
FIIIIKN


PAM

OH...
...OH...
...AH... AAAH...
ぶら
ぶら
...NO...
...NO PUE-DE.
どん...
PATAM
!
¡¡PÉRDIDA DE CO-NOCI-MIEN-TO ...!!
¡¡...VEN-CEDOR, EL PARTICIPANTE GOKU...!!
おおーっ
¡OOOH!

¡¡HA SIDO SORPRENDENTE!! ¡¡NADIE PODÍA IMAGINAR QUE EL COMBATE SE DESARROLLARA DE ESTA FORMA!!
¡¡CON UN SOLO GOLPE!! ¡¡EN UN SOLO INSTANTE Y CON UN SOLO GOLPE HA VENCIDO AL PARTICIPANTE PANPUTTO!!
¡¡FANTÁSTICO!!
CLAP CLAP CLAP
NO HA SIDO UN SOLO GOLPE.
AL TIEMPO QUE PARABA SU RÁPIDO PUÑETAZO CON LA MANO DERECHA... LE HA DADO TRES GOLPES SEGUIDOS CON EL CODO IZQUIERDO...
...ESE CRÍO... NO ES NORMAL...
YA VEO... QUIZÁ SEA VERDAD QUE MATÓ A TAO PAI PAI...
...ESTO HACE QUE EL TORNEO SE PONGA INTERESANTE.

QUIZÁ HOY NO ESTABA EN BUENA FORMA
¡ESTABA SEGURO DE QUE GANARÍAS TÚ! ¡PANPUTTO NO PARECÍA TAN FUERTE COMO DECÍAN!
JE, JE, JE...
PLAF
¡¡LO SABÍA, GOKU!!
...PERO VOSOTROS PENSÁIS QUE NO HAY PARA TANTO ..
PANPUTTO ES EN REALIDAD TERRIBLEMENTE EXPERTO, PARA SER UNA PERSONA NORMAL, CLARO....
JO, JO, JO...
...NO ERA ESO...
¿EH?
...Y YO LO PASÉ MUY MAL LUCHANDO CONTRA AQUEL PEQUEÑAJO.
PERO YAMCHA, QUE TIENE MÁS O MENOS LA MISMA FUERZA QUE YO, HA PERDIDO...
...ESO SIGNIFICA QUE ESTÁIS POR ENCIMA DEL NIVEL DE UNA PERSONA NORMAL.
ES NATURAL...
...EL PEQUEÑAJO ES TAMBIÉN UN EXPERTO QUE SOBREPASA EL NIVEL NORMAL.


¡¡BIEN, A CONTINUACIÓN PRESENCIAREMOS EL QUINTO COMBATE, EL PRIMERO DE LA SEMIFINAL!!
¡EL VENCEDOR DEL PRIMER COMBATE, EL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN, CONTRA EL VENCEDOR DEL SEGUNDO COMBATE, EL PARTICIPANTE JACKIE CHUN! ¡¡ADELANTE!!
VAYA, VAYA. AHORA ME TOCA A MÍ. BUENO, VAMOS ALLÁ...
NO PIERDAS! ¿EH, ANCIANO?
COMBATE FINAL
5
6
1
2
3
4
YAMCHA
TEN SHIN HAN
LOBO-HOMBRE
JACKIE CHUN
CHAOZ
KRILIN
PAMPUTTO
SON GOKU
CREO QUE HA LLEGADO EL MOMENTO DE DAR PASO A LA NUEVA GENERACIÓN...
¡BRAVO!
ES UN VIEJO PÍCARO... NO DEBO CONFIARME...
OYE...
¿. CREES QUE NOS HEMOS VUELTO REALMENTE TAN FUERTES...?

ドラゴンボール

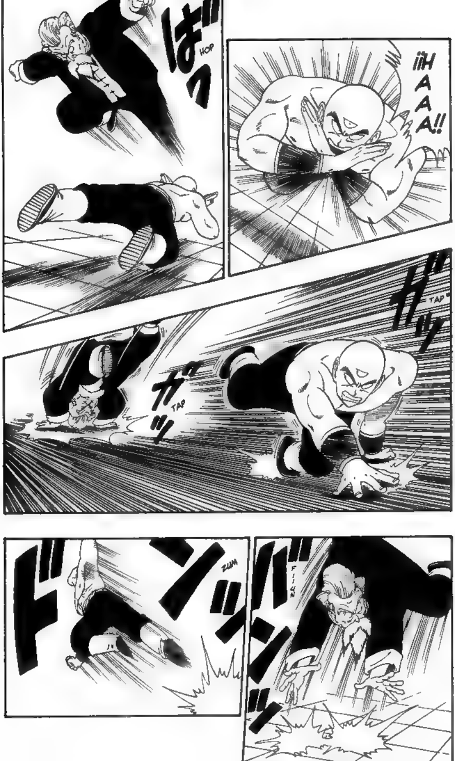
DRAGON BALL

¡¡DOS GIGANTES FRENTE A FRENTE!!

¡HA LLEGADO EL MOMENTO DE UN INTERESANTE COMBATE, EL VENCEDOR DEL ÚLTIMO GRAN TORNEO, EL PARTICIPANTE JACKIE CHUN...!
¡¡...CONTRA EL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN, QUE HA DEMOSTRADO TENER UNA FUERZA EXTRAORDINARIA!! ¡¡SERÁ UN COMBATE MUY EMOCIONANTE!!
CREC CREC
SI TIENES TÉCNICA...
...AHORA ES EL MOMENTO DE DEMOSTRARLA.
¡Y AHORA...!
¡...EMPIECEN, POR FAVOR!
¡JE, JE! ESE TONTO... ¿CÓMO VA A GANAR A JACKIE!?
¡HAY QUE VENGAR A YAMCHA! ¡¡OJALÁ LE MACHAQUE!!
NO LO ENTIENDO...
¿QUÉ ES LO QUE NO ENTIENDES?

...LA FUERZA QUE TIENE TEN SHIN HAN ES EXTRAOR-DINARIA...
...CUALQUIERA DE LOS DOS PUEDE GANAR.
¿TÚ... TÚ CREES...?
PAM
¡¡CHA AA!!

ZAS
TUMP
¡¡YAAAAH!!
FIUN
CHAC
HOP
FUOH



¡¡HAAAA!!
ぱっ
HOP
ガッ
TAP
ガッ
TAP
バンッ
FIIUN
ドンッ
ZUM

TOC
ZAS
TAC
TOC
¡¡TOOOO!!
TAP
TAP

ヒュッ
FU
ヒュッ
FU
バババッ
FUFUFU
¡¡EL ES-
PEJISMO
MÚLTI-
PLE!!

ZAS
¡¡ESTÁ ALLÍ!!
PAM
CROC
!!
..A MÍ NO SE ME PUEDE ENGAÑAR... POR ALGO TENGO TRES OJOS.
JU, JU, JU...
TE DEFIENDES MUY BIEN...
...TENDRÉ QUE LUCHAR EN SERIO.

ZAS
ZAS ZAS ZAS ZAS
¡¡ATACA!!
¡¡AUNQUE SEA UN VIEJO, NO TENDRÉ COMPASIÓN!!
ZUS ZU ZU ZU
¿¡PUEDES VER EL MOVIMIENTO DE MIS BRAZOS!?

ZAP
ZAP
ZAP
ZAP

PAM
¡¡BIEN!!
¡¡MISERABLE ...!!
PAM

ZUM
!!
¿¡QUÉ !?
PUMP

¡¡GUOOOO!!
PAM
TUP
PLAF
PAM

¡¡AAGH!!
¡...No sé quién es, pero creo que tiene más fuerza que el duende grulla!
No puedo creer que exista un viejo así...
¡OOOH!
AH... AH...
¡AAHH...!
Qué combate tan interesante...
... Ju, Ju, Ju... Realmente ha llegado el momento de dar paso a los más jóvenes.
Qué fuerte es... A pesar de que le he dado algunos golpes directos... Tiene mucha más fuerza de la que había imaginado...

¡CONTINÚAN LOS COMBATES! ¡¡AHORA, JACKIE CHUN CONTRA TEN SHIN HAN!! ¡¡EN ESTOS MOMENTOS NO SABEMOS QUÉ DIRECCIÓN TOMARÁ EL COMBATE!! ¿QUIÉN SERÁ EL VENCEDOR...?
TENIENDO TANTO PODER... NO ENTIENDO...
¿...POR QUÉ SIGUES CON EL DUENDE GRULLA?
¡ESO A TI NO TE IMPORTA!
¡NO PERMITIRÉ QUE HABLES MAL DE MI MAESTRO!
VAYA.
¿Y CÓMO VAS A IMPEDÍRMELO?

*TAIYO-KEN SIGNIFICA "GOLPE DEL SOL"

¡ESTOY DESLUMBRADO!
¡GYAA!
¡UAH!
!!

¡UUUH!
¡MIS OJOS...! ¿DÓNDE ESTÁ!?
PAM

¿¡QUÉ OCURRE!? ¿¡QUÉ HA PASADO!?
BROM
NO LO MATARÉ. SI LO HICIERA, NO PODRÍA LUCHAR EN LOS SIGUIENTES COMBATES.
SIN EMBARGO, ESTE VIEJO YA NO RECUPERARÁ EL CONOCIMIENTO...
¿¡QUÉ DICE!? ¡ANCIANO!
¡EL PARTICIPANTE JACKIE CHUN HA CAÍDO! ¡EMPEZAMOS LA CUENTA! ¡ONE... TWO... THREE...!
¡DESPUÉS DE DEJARLO CIEGO CON UN POTENTÍSIMO DESTELLO DE LUZ, LE HA DADO UN FUERTE GOLPE EN LA NUCA CON LA RODILLA!
HA SIDO UN ATAQUE FORTÍSIMO!
¡...FOUR ...!
¡...FIVE ...!
¡¡UUUUGH ...!!

¡SE HA LEVANTADO! ¡EL PARTICIPANTE JACKIE CHUN HA CONSEGUIDO LEVANTARSE! ¡¡YA SABEMOS QUE NO ES UN ANCIANO NORMAL!!
¡ESO ME HA HECHO DAÑO ..! ¡DEBERÍAS TENER MÁS RESPETO POR LOS VIEJOS ...!
ANDA...
¡¡POR FIN EMPIEZO A VER ALGO!!
¡ES VERDAD!
¿I...QUIÉN ERES REALMENTE...!?
...TÚ...
ÉL ES...
...ESCUCHA ¿POR QUÉ NO USAS ESTA TÉCNICA TAN EXTRAORDINARIA PARA EL BIEN!?
¿NO VES QUE VAS POR EL MAL CAMINO ? ¡LA TÉCNICA MISMA ESTÁ LLORANDO! ¡CORTA TU RELACIÓN CON EL DUENDE GRULLA!

¡ALÉJATE! ¡ESE CAMINO ES CÓMODO, PERO OSCURO!
¡¡CORRE POR UN MUNDO LLENO DE SOL!!
¡¡NO ME DES MÁS LA LATA!!
¡TE VOY A CERRAR ESA BOCA TAN IMPERTINENTE!
PAM
PUM
ZAP
VAYA. ¿QUÉ TE PASA? TU TÉCNICA HA PERDIDO PRECISIÓN.
¿TIENES DUDAS?
PAF

¿¡QUÉ DICES!? ¿¡AÚN INSISTES!?
NO ESTOY DICIÉNDOTE NADA EXTRAORDINARIO.
¡SOLO QUE SI TIENES TRANQUILIDAD DE ÁNIMO Y PUEDES SER FELIZ, LA VIDA ES ALGO MARAVILLOSO!
OYE. ¿CÓMO ES QUE CUANDO TODOS ESTÁBAMOS DESLUMBRADOS, EL COMENTARISTA HA PODIDO VER EL GOLPE DE LA RODILLA...?
¡¡NO DIGAS TONTERÍAS EN UN MOMENTO DE TANTO PELIGRO...!!
¡...ES PORQUE LLEVAS GAFAS DE SOL!
AH... ¿TE REFIERES A ESAS GAFAS NEGRAS?
VAYA, VAYA...
...ASÍ QUE SI LAS LLEVAS, NO TE DESLUMBRAS...
¿TE GUSTA QUE TE ODIE TODO EL MUNDO?
ES LO QUE LE PASA AL DUENDE GRULLA...
¡¡YA LO VEO!!
¡CLARO! ¡ES ÉL!
¡TIEN! ¡ESE VIEJO ES EL DUENDE TORTUGA! ¡¡ES EL DUENDE TORTUGA DISFRAZADO!!
!!

VAYA...
...ASÍ QUE ES ESO, ¿EH...?
PARECE QUE ME HABÉIS DESCUBIERTO...
...PERO NO SE LO DIGAS A NADIE.
YO NO TE HE DADO ESTOS CONSEJOS PORQUE ME LLEVE MAL CON EL DUENDE GRULLA.
LO HE HECHO POR TI, PORQUE ES UNA LÁSTIMA QUE TENIENDO ESA TÉCNICA...
...NO INTENTES LIARME...
...AHORA SOY YO EL QUE VA A ENSEÑARTE ALGO INTERESANTE...
...QUIZÁ SEA ALGO ERÓTICO...
¡¡...ESAS COSAS NO SE ENSEÑAN!!
¡KA...!
¡...ME...!
¡...HA...!

¡...NO PUEDE SER...!!
¿¡EL KAME-HAME-HA...!?
¡¡...ME...!!
¡¡... HA!!

FLAS
¡QUÉ GRANDE!
¡¡MORIRÁN ALGUNOS ESPECTADORES!!
ZAS

BOOM
FLAS
UAAUH...
QUÉ... SUSTO...
HA SIDO PELIGROSO...
UF.
¡SORPRENDENTE! ¡EL DISCÍPULO DEL DUENDE GRULLA, EL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN, HA USADO TAMBIÉN EL KAMEHAME-HA!

¡¡INCREÍ-BLE...!
QUÉ TIPO TAN EX-TRAORDINA-RIO.. FUE MUY GRAN-DE ESTA VEZ...
JU, JU, JU... SOLO NECESITO VER ESTE TIPO DE TÉCNICAS UNA VEZ PARA APRENDER-LAS...
...VENGA, ENSÉÑAME MÁS TÉCNI-CAS. ¡ASÍ ME VOLVE-RÉ MÁS FUERTE!
PUES SÍ QUE ERES FUERTE. ERES REAL-MENTE AD-MIRABLE.
ESTOY CONTENTO. ESTOY CASI EMO-CIONADO. ¡VE POR EL BUEN CAMINO Y SÉ UN GRAN HOMBRE!
¿¡QUÉ...!? ¿¡INSIS-TES!?
ESPE-RABA AN-SIOSO LA APARICIÓN DE JÓVE-NES CO-MO TÚ.
ASÍ YO PODRÉ VIVIR TRAN-QUILO.
HOP
TAP
¡¡AH!!

ARRI-
BA.
¡FUERA
DEL TA-
TAMI!
¡GANADOR,
EL PARTICI-
PANTE TEN
SHIN HAN...!!
¿¡EH
!?
¿¡QUÉ
!?
¡VAYA! ¡LE DA-
BA VERGÜENZA
PERDER DESPUÉS
DE LUCHAR TAN
EN SERIO! ES UN
COBARDE...
¿¡POR
QUÉ!?
¿POR
QUÉ
PIERDES
A PRO-
PÓSI-
TO!?
LA, LA, LA,
LARA
RA
EL AÚN
NO HABÍA
SACADO
TODA LA
FUERZA
QUE TIE-
NE...
NO ES
ASÍ.
BUENO,
A VER QUÉ
TIEMPOS
NOS ESPE-
RAN...
...

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡¡SON GOKU CONTRA KRILÍN!!

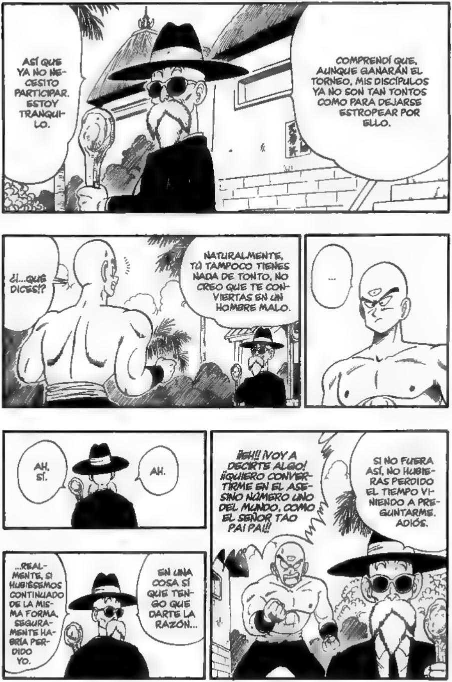
COMBATE FINAL
5
6
1
2
3
4
YAMCHA
TEN SHIN HAN
LOGO-HOMBRE
JACKIE CHUN
CHAOZ
KRILÍN
PAMPUTTO
SON GOKU
¡VA A DAR COMIENZO EL SEXTO COMBATE!
¡¡LOS CONTRINCANTES SON KRILÍN Y SON GOKU, AMBOS DISCÍPULOS DEL DUENDE TORTUGA!!
¡AH!
¡AH!
¡ANDA!
¡¡MI RIVAL EN EL SIGUIENTE COMBATE ES GOKU!!
¡¡AH!!
¡VAYA! ¡SERÁ LA PRIMERA VEZ QUE NOS ENFRENTEMOS EN SERIO!
...

¡¡ME HACE MUCHA ILUSIÓN!! ¡VOY A ESFORZARME MUCHO! TÚ TAMBIÉN, ¿EH?
BLA BLA
...SÍ, CLARO...
...
QUE ENTREN LOS DOS PARTICIPANTES...!
¡GOKU!
¡¡SI NO LUCHAS A TOPE, ME ENFADARÉ!!
¡YA!
¡NATURALMENTE!
TUP

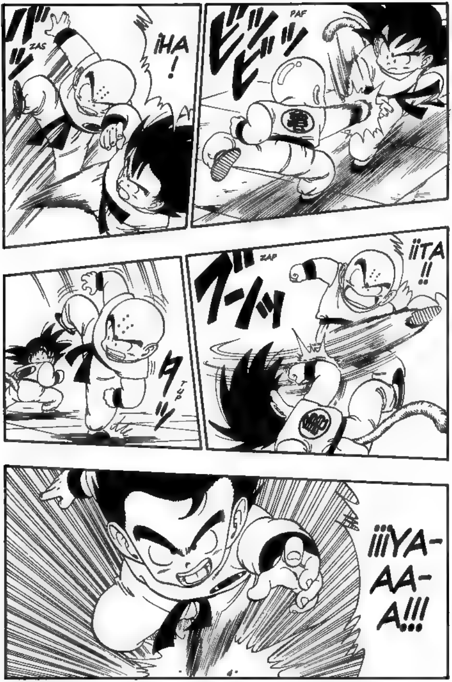
わー
¡AH!
わー
¡AH!
¡ÁNIMO A LOS DOS...!
¡ESTO SE PONE INTERESANTE!
DESDE ENTONCES, ME HE ENTRENADO MUCHO.
¡SEGURO QUE PUEDO GANAR! ¡¡LO VOY A HACER!!
わー
¡SÍ!
¡PREPÁRATE, QUE VOY A IR A POR TODAS!
わー
¡OH!
わー
¡AH!
¡SÍ! ¡YO TAMBIÉN!

¿QUÉ SIGNIFICA TODO ESTO?
¿...EH?
BUENO...
BUENO, ES MUY SENCILLO.
¿POR QUÉ MUTENROSHI SE DISFRAZA PARA PARTICIPAR EN ESTE TORNEO...?
LO HE HECHO POR MIS DISCÍPULOS.
SI UNO DE ELLOS VENCIERA EN EL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIA- [redacted]...
...PENSARÍA: ¡YO SOY EL MÁS FUERTE DE MUNDO! Y PERDERÍA LAS GANAS DE CONTINUAR PROGRESANDO...
...ES UNA TRAMPA EN LA QUE CAEN A MENUDO LOS JÓVENES.
...COMPRENDO...
...AHORA LO ENTIENDO TODO...

...COMO YA TE SENTÍAS TRANQUILO, PERDISTE A PROPÓSITO.
...AL VER LO FUERTE QUE SOY, COMPRENDISTE QUE TUS DISCÍPULOS NO PODRÍAN GANAR EL TORNEO Y...
...AUNQUE HUBIÉSEMOS SEGUIDO LUCHANDO DE AQUELLA MANERA HABRÍA GANADO YO.
SIN EMBARGO...
NO LO CREO.
¿QUÉ?
¡¡BUENO, COMIENZA EL SEXTO COMBATE!!
¡BIEN!
¡ÁNIMO!


ASÍ QUE YA NO NECESITO PARTICIPAR. ESTOY TRANQUILO.
COMPRENDÍ QUE, AUNQUE GANARÁN EL TORNEO, MIS DISCÍPULOS YA NO SON TAN TONTOS COMO PARA DEJARSE ESTROPEAR POR ELLO.
¿¡...QUÉ DICES!?
NATURALMENTE, TÚ TAMPOCO TIENES NADA DE TONTO. NO CREO QUE TE CONVIERTAS EN UN HOMBRE MALO.
...
AH. SÍ.
AH.
...REALMENTE, SI HUBIÉSEMOS CONTINUADO DE LA MISMA FORMA, SEGURAMENTE HABRÍA PERDIDO YO.
EN UNA COSA SÍ QUE TENGO QUE DARTE LA RAZÓN...
SI NO FUERA ASÍ, NO HUBIERAS PERDIDO EL TIEMPO VINIENDO A PREGUNTARME. ADIÓS.
¡¡EH!! ¡VOY A DECIRTE ALGO! ¡¡QUIERO CONVERTIRME EN EL ASESINO NÚMERO UNO DEL MUNDO, COMO EL SEÑOR TAO PAI PAI!!

ME VOY A DISFRUTAR DEL COMBATE DESDE LAS GRADAS.
QUE TENGAS SUERTE. ESPERO PRESENCIAR UN BUEN COMBATE.
NO... NO TIENE ORGULLO.
HA ACEPTADO QUE ÉL HUBIESE PERDIDO...
...
PAM


PAF
ZAS
¡HA!
ZAP
¡¡TA!!
TUP
¡¡¡YA-AA-A!!!

TUMP
¿EH!?
ばばっ
TUP TUP
ZAP

PUM
PUM
PAM
ZAS
¡¡UPS!!
TAP
¡REAL-MENTE ERES MUY RÁPIDO...!
¿¡...CUÁNDO TE HAS PUESTO DETRÁS DE MÍ!?
¡PUES TÚ ESQUIVASTE MUY BIEN AQUEL GOLPE!

QUÉ BIEN LO HACEN...
...NO PARECE UN COMBATE DE CRÍOS...
のろ～…
HUM
?
¡¡FINTA!!
¡SHUT!
PAM
TUMP

¡¡ESTA VEZ LE HA DADO!!
ZAS
¡VAMOS ALLÁ!
ZUM
¡¡HA AA!!
TAX
¡¡AH!!
ZIU

¡OOH!
¡OH!
PLAS
PLIC
FLUS
¡¡UAH!! ¡ME HA DESLUMBRADO!

TUMP
¡AH!
¡¡BAJANDO A TANTA VELOCIDAD, HASTA GOKU SE HARÁ DAÑO AL LLEGAR AL SUELO...!!
¡¡BIEN!!
...
PAM

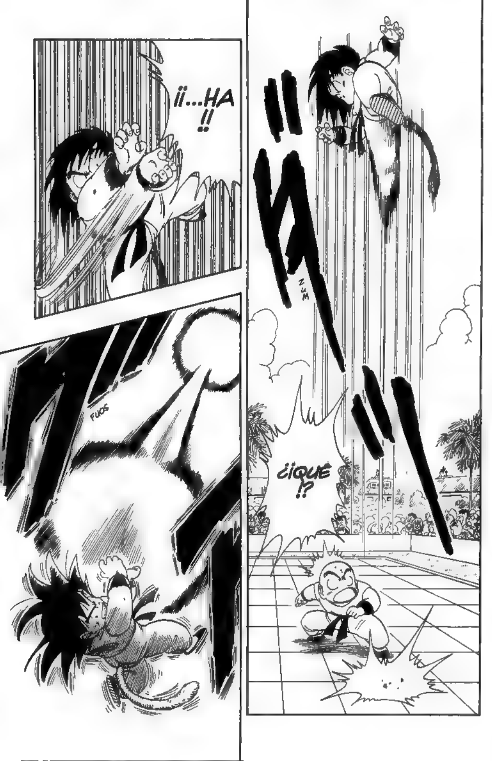
¡¡EL PARTICIPANTE KRILÍN, QUE ESTÁ DESCENDIENDO, PODRÍA CONVERTIRSE EN VÍCTIMA!!
¿PONDRÁ ESTE HECHO EL PUNTO Y FINAL A UN COMBATE TAN REÑIDO!?
¡LO SIENTO KRILÍN!
¡VOY A GANAR YO!
¡¡MIERDA!!
¡NO TE VA A SER TAN FÁCIL!
¡¡OOOOH!! ¡¡PARECE QUE EL PARTICIPANTE KRILÍN HA ERRADO SUS CÁLCULOS!! ¡¡TENÍA LA INTENCIÓN DE ESTRELLAR A SU ADVERSARIO CONTRA EL SUELO, PERO GOKU HA ATERRIZADO MUY BIEN!!
HUM

¡HAAA!
TAC
ZAS
ZIUU
¡¡¡AHHS!!!
PLOP

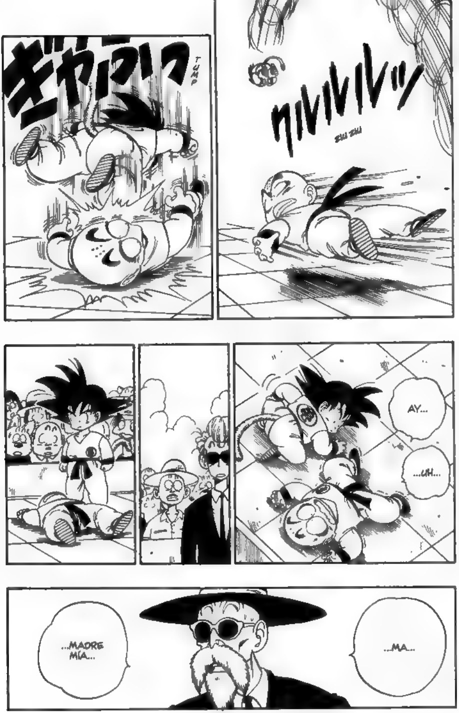
FLOP
ZAS
¡AH!
¡¡FFFFH!!
¡¡JE, JE!!
ダンッ
TUMP
トッ
TAX
トッ
TAP

JI, JI, JI... TE HE SORPRENDIDO, ¿EH?
¡OOH!
¡FANTÁSTICO!
¡HAS MEJORADO MUCHO!
¡ESTOY ILUSIONADO!
¡NUNCA ME HABÍA DIVERTIDO TANTO LUCHANDO!
¡YA TE HE DICHO QUE NO TE CORTES!
¡VEN!
BUENO... ¡VOY A LUCHAR CON MÁS FUERZA! NO MUERAS, ¿EH?
...YO ESTOY ALGO NERVIOSO.
QUÉ SERENIDAD TIENES...

BRAVO
BIEN
VAYA... GOKU TIENE INTENCIÓN DE LUCHAR EN SERIO...
...A VER, A VER...
ZAS
!!
KA...
...ME...
...HA...
...ME...

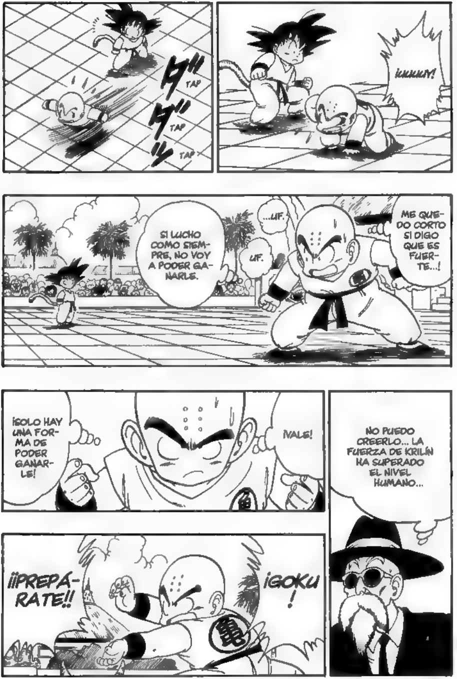

ZUM
¿¡QUÉ !?
¡¡...HA !!
FUOS

ギュンッ
ZAS
ガッ
TUMP


クルルルルッ
TUMP
AY...
...UH...
...MA...
...MADRE MÍA...

¡PARECE MUY HABITUADO A LUCHAR...!
¡¡EL PARTICIPANTE KRILÍN HA CAÍDO!!
¡ONE...!
¡...TWO...!
¡...THREE...!
¡HOP!!
ぱっ
¡¡AY, QUÉ DAÑO...!!
¡AAAH!
おおーっ
¡¡HA SIDO EXTRAORDINARIO!! ¡¡EL PARTICIPANTE KRILÍN SE HA LEVANTADO!!
¡BIEN HECHO!
¡QUÉ ATAQUE TAN DIVERTIDO...!
...JE, JE, JE...

¡¡PREPÁRATE!!
¡...ESTA VEZ ATACO YO!
ZUM
PAM


TAP
TAP
TAP
¡UUUUY!
SI LUCHO COMO SIEMPRE, NO VOY A PODER GANARLE.
UF.
...UF.
ME QUEDO CORTO SI DIGO QUE ES FUERTE...!
¡SOLO HAY UNA FORMA DE PODER GANARLE!
¡VALE!
NO PUEDO CREERLO... LA FUERZA DE KRILÍN HA SUPERADO EL NIVEL HUMANO...
¡¡PREPÁRATE!!
¡GOKU!

KA...
...ME...
...HA...
...ME...
¡NO LO HAGAS, KRILÍN!
¡A MÍ NO ME AFECTA EL KAMEHAME-HA! SOLO SERVIRÁ PARA RESTARTE FUERZA.
FRASH
¡¡¡...HA!!!

ZAP
FLASH
ZUM
¿¡LO VES!?
NO HA SERVIDO DE NADA, ¿VERDAD?
¿¡EH!?

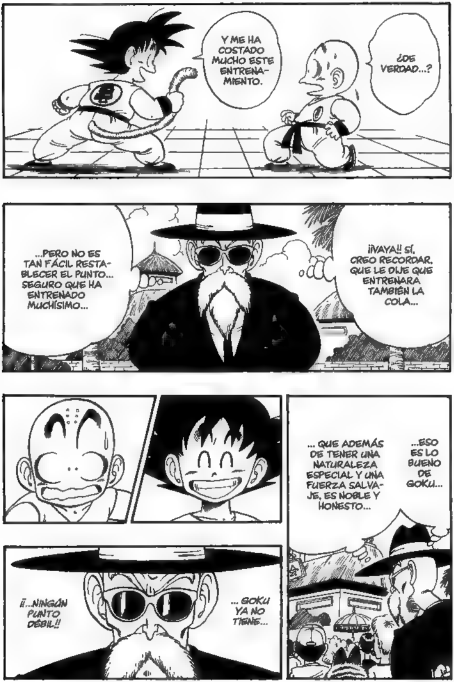
ZAP
!!
¡LO HE CONSEGUIDO!
¡AH!
ÑAC
ÑAAAC
¡VAYA!
¡QUÉ IDEA HAS TENIDO, KRILÍN!
¿¡PUNTO DÉBIL...!?
¡LO SIENTO, GOKU! ¡HE TENIDO QUE APRETARTE LA COLA, TU PUNTO DÉBIL! ¡YA HAS PERDIDO!

¡¡UH!!
¿¡QUÉ TE PARECE, GOKU!? ¡SI TE APRIETO LA COLA, SERÁS MÍO! ¡EL COMBATE ESTÁ DECIDIDO!
VAYA, VAYA. CON ESTO HA QUEDADO DECIDIDO EL RESULTADO...
...HA SIDO UN COMBATE MUY INTERESANTE, PERO CON UN FINAL MUY ASOMBROSO.
AH...
...AH...
UF
UF
POM
¡¡EL PARTICIPANTE SON GOKU HA CAÍDO!!
¿¡QUÉ PUEDE HABERLE OCURRIDO!?

¡ONE... TWO...!
LA COLA... RESULTA QUE ESE NIÑO TENÍA UN EXTRAÑO PUNTO DÉBIL...
...ENTONCES EL COMBATE FINAL LO TENDRÉ CON KRILÍN...
... LE GANARE FÁCIL-MENTE... JU, JU, JU...
¡...FIVE ...!
¡...SIX ...!
¡...SEVEN ...!
¡...EIGHT...!
ざわざわ...
¡...NINE...!
¡¡HE GANA-DO!!
ぱっ

ぴょん
HOP
¿EH
!?
¡...OH...!
ぐいっ
¿EH?
¡YA!
PAAM

¡¡AY... AY, AY...!!
¡JE, JE...!
¡...LO SIENTO, CHICO!
¿¡CÓMO ES POSIBLE...!?
¿¡...PERO NO PERDÍAS LA FUERZA CUANDO TE APRETABAN LA COLA!?
¿¡QUÉ!?
!?
¡DURANTE ESTOS TRES AÑOS HE ENTRENADO TAMBIÉN LA COLA!
ME LO DIJO EL DUENDE TORTUGA, ¿RECUERDAS? POR ESO AHORA, AUNQUE ME LA APRIETEN, NO ME PASA NADA.


Y ME HA COSTADO MUCHO ESTE ENTRENAMIENTO.
¿DE VERDAD...?
¡¡VAYA!! SÍ, CREO RECORDAR QUE LE DIJE QUE ENTRENARA TAMBIÉN LA COLA...
...PERO NO ES TAN FÁCIL RESTABLECER EL PUNTO... SEGURO QUE HA ENTRENADO MUCHÍSIMO...
...ESO ES LO BUENO DE GOKU...
... QUE ADEMÁS DE TENER UNA NATURALEZA ESPECIAL Y UNA FUERZA SALVAJE, ES NOBLE Y HONESTO...
... GOKU YA NO TIENE...
¡¡...NINGÚN PUNTO DÉBIL!!

¿¡OH!?
¿EH?
TUMP
¡QUÉ TRAMPO-SO...!
¡EN UN COMBATE NO EXISTEN LAS TRAMPAS!
...
...SÍ QUE TIENE UN PUNTO DÉBIL: ES NOBLE Y HONESTO...
¡...VALE!

!!
FLAS
¿¡...QUE TE PASA...!?
QUÉ...
¿¡...DÓN-DE ES-TÁS!?
¡...DO...!
!?
¡HA...!
¿¡...HA DESAPA-RECIDO!?
¡¡...TAM-POCO ESTÁ!!
¿¡ARRI-BA!?

¡OOH!
おお
¡¡INCREÍBLE!! ¿¿CÓMO ES POSIBLE...!? ¡¡EL PARTICIPANTE GOKU HA DESAPARECIDO ANTE NUESTROS PROPIOS OJOS!!
¿¿CÓMO ES POSIBLE!?
天下一武道会
¿¿QUÉ PASA!?
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
¿¿QUÉ ES ESE RUIDO!?
¡¡NO LO PUEDO CREER ...!!
NO HA DESAPARECIDO. ¡LO QUE PASA ES QUE NO SE LE VE!
HUM
¡¡HA DESAPARECIDO...!!
¡¡...AUNQUE SE SIENTE SU PRESENCIA...!!

ZAS ZAS
¡¡ESE RUIDO QUE SE OYE DE FONDO ES ÉL CORRIENDO...!!
SI INCLUSO YO LO VEO MUY VAGAMENTE, ¡¿CÓMO VAN A VERLE LOS DEMÁS!?
¡¡...A UNA VELOCIDAD MUY SUPERIOR A LA NORMAL!! SE MUEVE DE UN LADO A OTRO ACERCÁNDOSE PROGRESIVAMENTE...
TAP TAP

¡UAH!
¡¡¡AH!!!
TUMP

¡UAH ...!
¡OH!
¡HA DESAPARECIDO!
PATAM
¡AH!
...
.. FU... FUERA DEL TATAMI...
..HA GANADO SON GOKU...

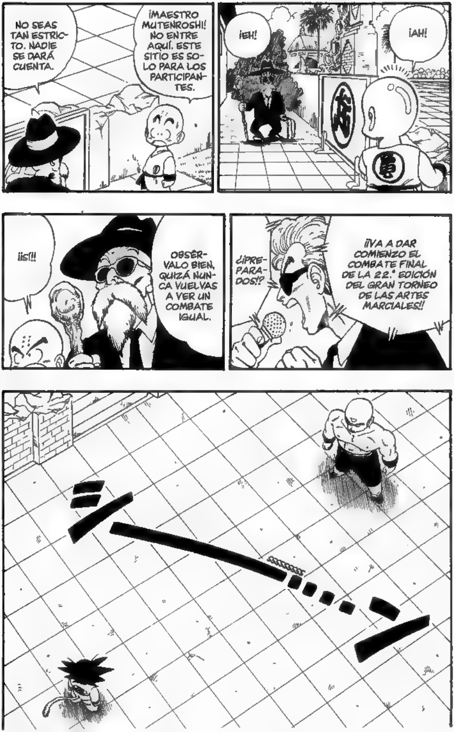
¿CÓMO...?
...
¡BIEN!
...CUANDO EL PARTICIPANTE GOKU HA REAPARECIDO, EL PARTICIPANTE KRILÍN SE HA ASUSTADO Y HA CAÍDO.
EL FINAL HA SIDO UN POCO SOSO...
天下一武道会
UN FINAL ABURRIDO...
PARA SER UN COMBATE TAN INTERESANTE, EL FINAL NO HA TENIDO NINGUNA EMOCIÓN.
VAYA POR DIOS...
UO...
ズキ ズキ...
...
ESE CRÍO, GOKU, LE HA PROPINADO OCHO GRANDES GOLPES CON EL CANTO DE LA MANO Y, ADEMÁS, SUAVEMENTE, SOLO PARA HACERLE CAER DEL TATAMI...
¿¡CÓMO QUE EL FINAL HA SIDO SOSO...!? LOS TONTOS INEXPERTOS NO LO ENTIENDEN.

ES FORTÍSIMO... REALMENTE TIENE LA FUERZA SUFICIENTE PARA HABER MATADO A TAO PAI PAI...
¡ESTE GOKU...! CADA VEZ QUE LO VEO ES MÁS FUERTE... TENGO LA IMPRESIÓN DE QUE PRONTO NO TENDRÉ NADA QUE ENSEÑARLE...
JE, JE... PERDONA, ¿EH? HE GANADO YO.
PCHE.
REALMENTE NO PUEDO GANARTE CON LA FUERZA QUE TIENES, PERO... ¿CÓMO LO HAS HECHO? DESAPARECISTE Y DE REPENTE ME EMPUJASTE.
DESPUÉS TE ENSEÑARÉ CÓMO SE HACE.
OIGA, AHORA VIENE EL COMBATE FINAL. ¿QUIERE TOMARSE UN DESCANSO?
YO NO LO NECESITO.
¿AH, NO? ENTONCES, YA PUEDE IR PARA ALLÁ.
BUENO, SEÑORAS Y SEÑORES, ¡¡VA A DECIDIRSE QUIÉN ES EL LUCHADOR MÁS FUERTE DEL MUNDO...!!
¡...EN EL COMBATE FINAL!!

¿QUIÉN TENDRÁ EL HONOR DE SER EL MEJOR DEL MUNDO Y, ADEMÁS CONSEGUIRÁ EL PREMIO DE 500 000 ZENIS? ¿SERÁ EL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN, O EL PARTICIPANTE GOKU? ¡¡¡SERÁ EL COMBATE MÁS NOTABLE DE ESTE SIGLO!!!
ÁNIMO
REALMENTE ESTE PROMETE SER UN COMBATE EXCEPCIONAL...
¡BIEEEN!
¡GOKU! ¡NO PIERDAS COMO ESE!
¡¡NO!!
JU, JU... CREO QUE VA A SER UN COMBATE MUY DIVERTIDO...
HURRA
¡BRAVO!
¡SÍ!
CRAC CRAC

¡EL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES HA LLEGADO A SU 22.° EDICIÓN! ¡182 PARTICIPANTES HAN LLEGADO DESDE TODOS LOS RINCONES DEL MUNDO! ¡OCHO DE ELLOS SE HAN CLASIFICADO EN LOS TORNEOS ELIMINATORIOS!
¡HURRA!
¡¡EL TORNEO SE HA DESARROLLADO HASTA DEJAR DOS FINALISTAS!! ¡SE TRATA DEL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN Y EL PARTICIPANTE SON GOKU!
PENGUIN
COMBATE FINAL
YAMCHA
TEN SHIN HAN
LOBO-HOMBRE
JACKIE CHUN
CHAOS
KRILIN
PAMPUTTO
SON GOKU
¿¿QUIÉN ALCANZARÁ LA CUMBRE MUNDIAL!? ¡¡PRONTO TENDREMOS LA RESPUESTA!!

OOOOH
うおおおっ
¡VOY A PRESENCIARLO DE CERCA!
CREO QUE SERÁ UN COMBATE MUY REÑIDO.
FIUUUN


NO SEAS TAN ESTRICTO. NADIE SE DARÁ CUENTA.
¡MAESTRO MUTENROSHI! NO ENTRE AQUÍ. ESTE SITIO ES SOLO PARA LOS PARTICIPANTES.
¡EH!
¡AH!
¡¡SÍ!!
OBSÉRVALO BIEN, QUIZÁ NUNCA VUELVAS A VER UN COMBATE IGUAL.
¡¡VA A DAR COMIENZO EL COMBATE FINAL DE LA 22.ª EDICIÓN DEL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES!!
¿¡PREPARADOS!?

...NO PUEDE SER...!
ÉL VENGARÁ A MI HERMANO TAO PAI PAI, Y MÁS SIENDO EL OTRO DISCÍPULO DEL DUENDE TORTUGA...
VA A GANAR, ¿VERDAD?
¡¡POR SUPUESTO!!
HUM
HUM

¡¡ADE-
LANTE!!

ZUM
¡UAUH!
ZAP
FUUN
FAM

TAP
TAP
TAP
HOP
PAM
CLAP

JE, JE.

¡DO-
DON-
PA!
ZAS

¡¡UH!!
BROM
TAP
CRAC
FIIIUN
JE, JE.

!!
ZUM
クルルルルッ
PAM

¡¡HA... HA VUELTO A DESAPARECER!!
ZAP
TAP TAP TAP
TAP TAP TAP

¡¡ALLÍ ESTÁ!!
POM
¿¡CREES QUE PUEDES ENGAÑARME CON UNAS TÉCNICAS TAN PUERILES!?
!!

BZZZ
PAM PAM
TAP
TAP
TAP

JU, JU, JU, JU.
¡QUÉ ATAQUE TAN TREMENDO...! PARECE UNA VERDADERA AMETRALLADORA.
¡¡GO... GOKU!!
PAM
ZAP
YA ESTÁ...
...VE A DONDE MÁS TE PLAZCA, ¡AL CIELO O AL INFIERNO!

JU, JU... ESE CRÍO YA ESTÁ MUERTO..
CREO QUE SÉ LO QUE VA A HACER...!
¿QUÉ... QUÉ ES LO QUE HARÁ ...?
¡VOY A REMATARTE CON MI MEJOR TÉCNICA!
くるっ
ZAP
ばっ
ZAS

¡¡ALLÁ VA MI GOLPE DE VOLEI-BOL...!!
¿...A QUE MOLA ...?
ZAS
¡¡...UNO ...!!
POM

¡¡...DOS!!
PA
¡¡¡HAAAA...!!!
ZUM

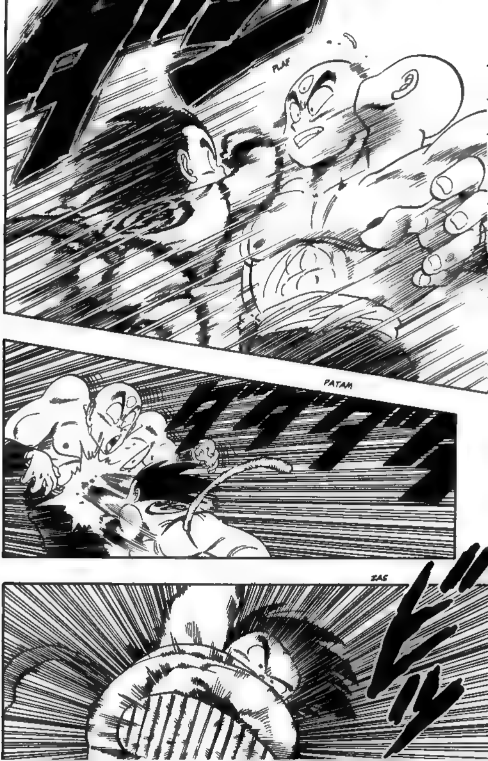
¡¡¡...Y EL REMATE ...!!!
BAM!

POM
YA ESTÁ MUERTO...
TAP
...JE.
ZAS
TUP

¿¡QUÉ!?
¡¡...IMPOSIBLE!!
TIENES MUCHA FUERZA, ¿EH?
ESTOY ASOMBRADO.

ESO LO DEBERÍA DECIR YO.
ERES UN TÍO MUY RESISTENTE...
TÚ SÍ QUE LO ERES. AUNQUE TE DIERA CON TODA MI FUERZA, NO MORIRÍAS. ¡CREO QUE VOY A PODER EMPLEARME A FONDO ESTA VEZ!
¿PARA UNA COMPETICIÓN...?
¿QUÉ... QUÉ QUERRÁ DECIR CON ESO?
NO ME HAGAS REÍR.
YA TE ESTABAS EMPLEANDO A FONDO.
SÍ. PERO CON LA FUERZA ADECUADA PARA UNA COMPETICIÓN.
PERO, COMO PARECE QUE LO QUE TÚ QUIERES ES MATARME...
¡¡...YO TAMBIÉN LUCHARÉ CON LA FUERZA QUE SE REQUIERE EN UNA BATALLA!!

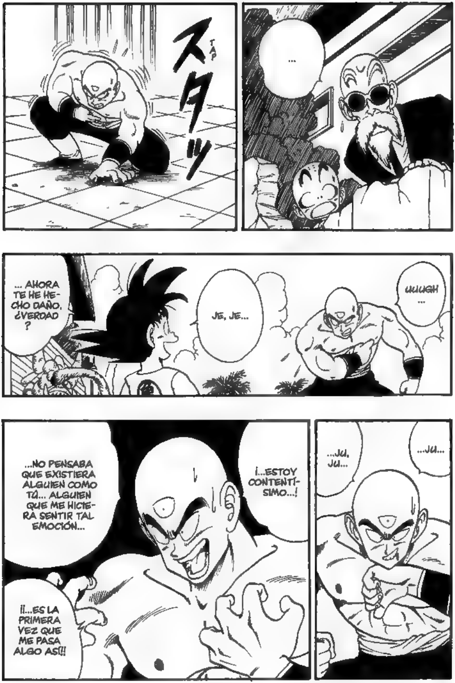
¡ALLÁ VA! ¡COMIENZA LA BATALLA!
¿QUÉ SE REQUIERE EN UNA BATALLA...? ¿QUIERES DECIR QUE AHORA SACARÁS TU VERDADERA FUERZA?
¡VAYA! ¡ES LA PRIMERA VEZ QUE OIGO UN DISPARATE IGUAL!
ESTO ME HACE ILUSIÓN.
VENGA. ¡VEN!
ZUM


PLAF
PATAM
ZAS

FLAS

¡¡UY!!
PUM
TUP

KA...
ZAS
...ME...
...HA...
...ME...
...
¡¡...NO LO HARE!!

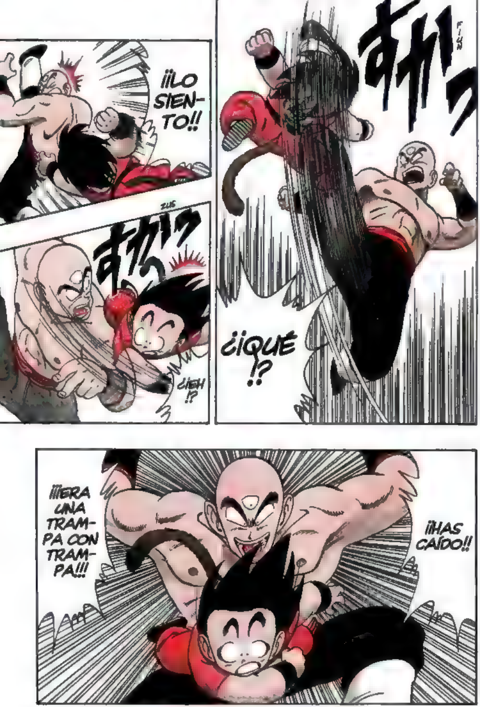

TAP
...
... AHORA TE HE HECHO DAÑO, ¿VERDAD?
JE, JE...
UUUGH...
...JU...
...JU, JU...
¡...ESTOY CONTENTÍSIMO...!
...NO PENSABA QUE EXISTIERA ALGUIEN COMO TÚ... ALGUIEN QUE ME HICIERA SENTIR TAL EMOCIÓN...
¡¡...ES LA PRIMERA VEZ QUE ME PASA ALGO ASÍ!!

¡LA VICTORIA SERÁ MÍA!! ¡¡PREPÁRATE!!
¡¡NO LO CREO!!
QUÉ TONTO ES GOKU. ¿POR QUÉ NO HA LANZADO EL KAMEHAME-HA...?
PORQUE HA PREVISTO EL FUTURO...
...SI HUBIESE LANZADO EL KAMEHAME-HA EN AQUEL MOMENTO, ÉL LO HUBIESE ESQUIVADO.
... Y HUBIESE SIDO UN DERROCHE DE ENERGÍA... LA LUCHA CONTINÚA... GOKU CALCULÓ BIEN EL DESARROLLO DEL COMBATE.
PAM

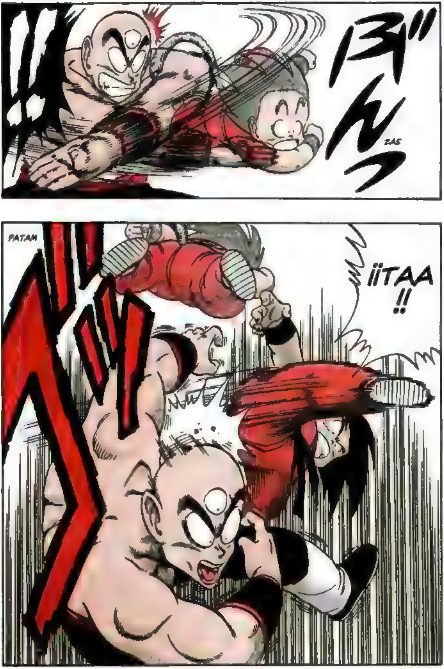
TAC
TOC
PAF
¡¡INCREÍBLE!! ¡¡FORMIDA-BLE ATAQUE Y CONTRA-ATAQUE!!
¡¡NO PODEMOS SEGUIR UNOS MOVIMIENTOS TAN SUMA-MENTE RÁPIDOS!!!
¡HAAA !!
¡HAA-AA!!
PAPAM
ZAZAS

FU FU FU
¿¿CÓMO SE TE OCURRE USAR AHORA LA TÉCNICA DEL ESPEJISMO!?
¡QUÉ ESTÚPIDO!
¡¡NO VOY A CAER EN LA TRAMPA!! ¡¡ESTÁS ARRIBA!!
FU FU FU

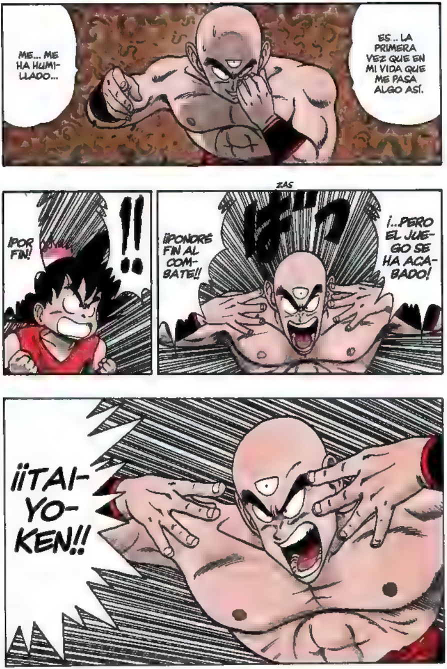
Dragonball



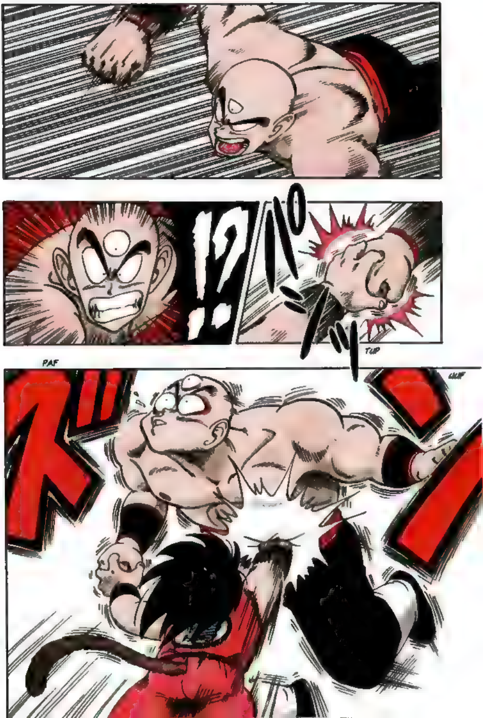
FIUN
すかっ
¿¡QUÉ!?
¡¡LO SIENTO!!
ZUS
すかっ
¿¡EH!?
¡¡HAS CAÍDO!!
¡¡¡ERA UNA TRAMPA CON TRAMPA!!!


ZAS
PATAM
¡¡TAA
!!

¡ERA EL TRUCO DE LA DOBLE TRAMPA!
AAGH
¡...MAL-DITA SEA...!
...MAL...
¿NO HAS PERDIDO EL CONOCIMIENTO...? ¡QUÉ RESISTENTE...!
¡...UUUGH...!


ES... LA PRIMERA VEZ QUE EN MI VIDA QUE ME PASA ALGO ASÍ.
ME... ME HA HUMILLADO...
ZAS
¡...PERO EL JUEGO SE HA ACABADO!
¡¡PONDRE FIN AL COMBATE!!
¡POR FIN!
!!
¡¡TAIYOKEN!!

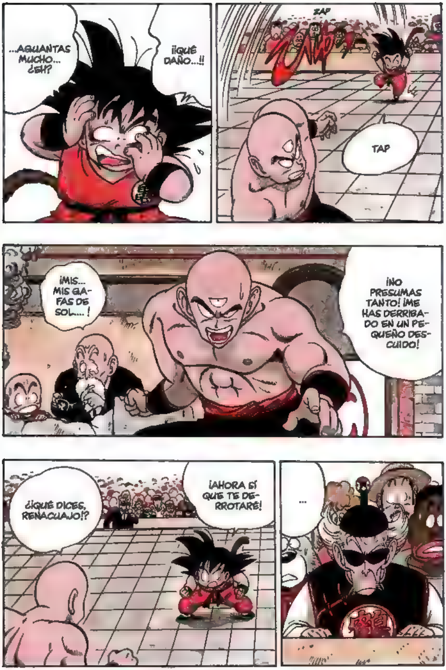
HAA
¡¡TE HE CEGADO!!
ZUM
¡¡UAAH!!
¡VUELVE A DESLUMBRAR...!

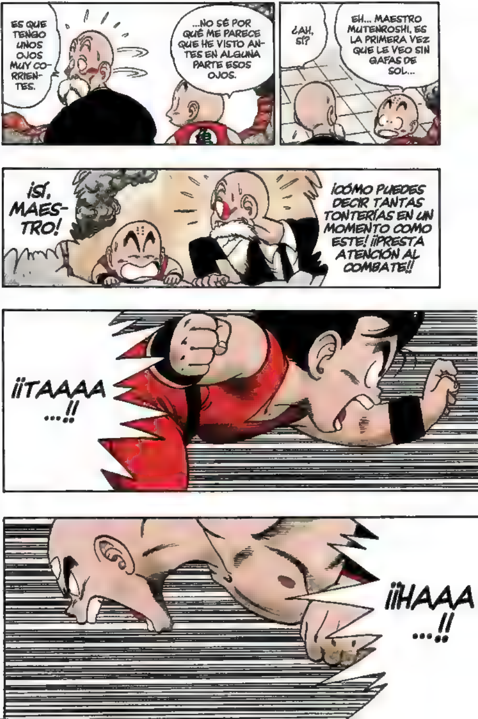


!?
TUP
PAF

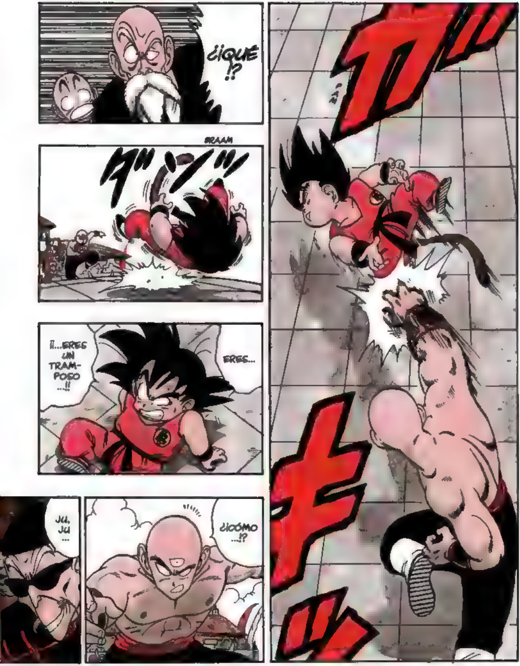
UH... UUUGH... ¿CÓ... CÓMO ES QUE NO...?
¿...DE DÓNDE LAS HAS SACADO...?
...ME LAS HAN PRESTADO.
JI, JI... GAFAS DE SOL...
¡¡...AH...!!
!!
AAG
¡¡OOOH...!! ¡¡EL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN HA CAÍDO...!!
...AH...
NI ME HE DADO CUENTA...

¡ONE...!
おおーっ
¡...TWO... THREE ...!
¡AH! ¡INCREÍBLE! ¿CÓMO LO HA HECHO GOKU ESTA VEZ!?
¿Y CÓMO VAMOS A SABERLO!?
¡GRACIAS, DUENDE TORTUGA!
QUÉ RÁPIDO ERES
HAS TENIDO UNA GRAN IDEA.
¡...SIX... SEVEN ...!
おーっ
¿EH !?
CRAAC


...AGUANTAS MUCHO... ¿EH?
¡¡QUÉ DAÑO...!!
ZAP
TAP
¡MIS... MIS GAFAS DE SOL.... !
¡NO PRESUMAS TANTO! ¡ME HAS DERRIBADO EN UN PEQUEÑO DESCUIDO!
¿¡QUÉ DICES, RENACUAJO!?
¡AHORA SÍ QUE TE DERROTARÉ!
...


...NO SÉ POR QUÉ ME PARECE QUE HE VISTO ANTES EN ALGUNA PARTE ESOS OJOS.
ES QUE TENGO UNOS OJOS MUY CORRIENTES.
EH... MAESTRO MUTENROSHI, ES LA PRIMERA VEZ QUE LE VEO SIN GAFAS DE SOL...
¿AH, SÍ?
¡CÓMO PUEDES DECIR TANTAS TONTERÍAS EN UN MOMENTO COMO ESTE! ¡¡PRESTA ATENCIÓN AL COMBATE!!
¡SÍ, MAESTRO!
¡¡TAAAA ...!!
¡¡HAAA ...!!

AAAH
ぼっ
¿I...UH!?
¡AHORA VERÁS!


¿¡QUÉ!?
BRAAM
ERES...
¡¡...ERES UN TRAMPOSO...!!
¡¿CÓMO...!?
JU, JU...

¡MALDITA SEA...!
...HACES TRAMPA...
¿CÓMO DICES? ¿ME ESTÁS LLAMANDO TRAMPOSO...?
¿¡¡...CÓMO TE ATREVES...!!?
...
¿QUÉ LE PASA A GOKU...?
...ESE VIEJO ASQUEROSO DEL DUENDE GRULLA...
¡¡...NO TE ATREVERÁS A REPETIRLO!!

¡¡SI QUIERES REPETIR, ADELANTE!!
¡¡DE ACUERDO!!
ZAS
ZUM
ZUM

¡HAZLO, CHAOZ!
¡SSS... SÍ!
PIP
AIIIII
TUMP

PAM
PATAM
¡AH! ¡VA A CAER FUERA!
FLASH
¡KAMEHAMEHA!!

¡UF!
¡¡MAGNÍFICO, HA EVITADO SALIR DEL TATAMI!!
FLASH
ZIIIIUM
ZUM
¡¡UAH!!
¡¡QUÉ CRÍO MÁS PESADO!!

¡HAZLO!
PIP
TUMP
¡¡AH
!!

PAM
¡OOOH... EL PARTICIPANTE SON GOKU HA CAÍDO REPENTINAMENTE!
¡O SEA... DOWN!
NO... SERÁ QUE...
¡ONE...!
UUUY...
¡...TWO ...!
¡¡AHORA!! ¡¡MÁTALO!! ¡¡MÁTALO YA!!
...
...YA ENTIENDO... AHORA LO ENTIENDO TODO ...

...CHAOZ... LO HAS HECHO TÚ... CON TU TÉCNICA.
SSS... SÍ...
¡¡RETÍRALE EL HECHIZO!!
¿¡EH!?
¡...FIVE...!
¡¡NO QUIERO GANAR DE ESTA MANERA!!
¡¡RETÍRALE EL HECHIZO!! ¡¡RÁPIDO!!
¡...SIX...!
...MA... MAESTRO...
¡¡IMBÉCIL!! ¡¡QUÉ IMPORTA EL COMBATE!! ¡¡MATA A ESE CRÍO!!
¡¡ES UNA ORDEN!! ¡¡MÁTALO!! ¡¡VENGA, MÁTALO!!
¡...SEVEN...!
¡...EIGHT...!
¡¡TEN SHIN HAN!!

¡¡PARA YA!!
¡AH!
...
SSSSS
¿EH...? ¿QUÉ PA-SA...?
HOP
¡OOOOH!! ¡¡EL PARTICIPANTE GOKU SE HA LEVANTADO!! ¡¡SE HA LEVANTADO!!
¿CÓMO ES POSIBLE...?

¡ESPERA GOKU!
¡¡ES-TÚPI-DO ...!!
¿¡EH !?
TEN SHIN HAN... ME HAS DESOBEDE-CIDO...
...A MÍ, QUE SOY TU MAES-TRO...
¡¡TE HE ORDE-NADO QUE LE MATA-RAS!!
NO NE-CESITO AYUDA. SÉ QUE PUEDO GANAR POR MIS PROPIOS MEDIOS.
YO... YO SOLO...
...QUIERO LUCHAR CON TODAS MIS FUERZAS EN ESTE COM-BATE.

...Y... ADEMÁS, YO NO QUIERO CONVERTIRME EN UN ASESINO...
NO PUEDO MATARLO... SI LO MATO, EL COMBATE QUEDARÁ ANULADO...
¿¿CÓMO DICES...!?
¡¡...ESTÁS BAJO LA INFLUENCIA DEL DUENDE TORTUGA... SU PALABRERÍA TE HA ATONTADO...!!
!?
¡¡...OLVIDAS LA GRATITUD QUE LE DEBES A QUIEN TE HA CONVERTIDO EN UN EXPERTO LUCHADOR ..!!
¡¡...MALDITA SEA!! ¡SI ES ASÍ, SERÉ YO EL QUE OS MATE A LOS DOS!
¡CHAOZ! ¡¡INMOVILÍZALOS!!
¡¡CHAOZ!!

¿¡TÚ TAMBIÉN ...!?
ぐいっ
ZAS
TEN... ESTÁ LUCHANDO CON TODAS SU FUERZAS POR PRIMERA VEZ...
...YO TAMBIÉN QUIERO VER ESTE COMBATE HASTA EL FINAL ...
¡¡CHAOZ !!
¡¡...MATARÉ A TODO AQUEL QUE SE OPONGA A MÍ!!
¿¡EH !?
¡¡SAL DE AHÍ!!
¡¡¡HAAAAA...!!!
BRAAM

BRAAM
¡¡GUOO
...!!
PUM
!?

¡¡AAAAAH...!!
FLAAASH
NO OS PREOCUPÉIS.
ESE NO SE MUERE FÁCILMENTE...
...BUENO... ¡¡YA NO HAY NADIE QUE ESTORBE!!
¡¡PODÉIS CONCENTRAROS EN EL COMBATE!!

...
PERDONA. ESTABA EQUIVOCADO.
ポカーン
¡OH!
PERO... ¿QUÉ ESTÁ PASANDO AQUÍ...?
...BIEN, COMO HE TRAICIONADO A MI MAESTRO...
¡¡...NO PUEDO PERDER ESTE COMBATE!!
¿¡¡ESTÁS LISTO!!?
¡¡¡ESTO QUEDARÁ DECIDIDO EN EL PRÓXIMO ATAQUE!!!
!!
¡¡TEN PIENSA HACERLO...!!

HE TRAICIONADO A MI MAESTRO .. ¡SIN EMBARGO CREO QUE HE COMPRENDIDO ALGO! ¡NO TENGO NADA QUE VER CON LA ENEMISTAD ENTRE LA TORTUGA Y LA GRULLA!
¡ME CONCENTRARÉ EN LUCHAR PARA GANAR EL COMBATE, NO PARA MATARTE!
VEO QUE TE HAS VUELTO UN POQUITÍN BUENO.
¿POR QUÉ?
JU, JU...
¡¡LLEGADOS A ESTE PUNTO, ME CONCENTRARÉ SIN INTERFERENCIAS...!!
¡...PREPÁRATE! ¡¡NO LOGRARÁS RESISTIR MI PRÓXIMO ATAQUE!!

ZAS
¡¡OH... YA SÉ LO QUE PIENSA HACER...!!
!!
ZAP
¿¡¡QUÉ NUEVA TÉCNICA VA A UTILIZAR!!?
PERO... ¿QUÉ HACE?
¡¡...UG UGGG... UUUUUH UH ...!!
!?
¿¡QUÉ ESTÁ PASANDO!? ¡¡¡PARECE QUE A TEN SHIN HAN LE DUELE ALGO!!!

¡¡¡GGGG...!!!
¡¡MENOS MAL, NO ES EL KILOHO*!!
¡¡ES EL GOLPE DE LOS CUATRO BRAZOS!!
¡¡¡OOOH...!!!
* CAÑÓN DE ENERGÍA.
BROOOP
¿¡EH!?
YAAAAA

POP
!!?
¿¡EH!?
¡¡...LOS BRAZOS!!
¡¡¡LOS ...!!!

¡PUEDE AUMENTAR SU NÚMERO DE BRAZOS...!!
¡¡INCREÍBLE!!
JU, JU, JU.... AHORA VERÁS...
¡¡AHORA TE PROPINARÉ EL DOBLE DE PUÑETAZOS!!
¡¡HAAA!!
ZAS
¡AHORA SÍ QUE ESTOY MARAVILLADO!! ¡LOS BRAZOS DE TEN SHIN HAN... SE HAN MULTIPLICADO...!! ¡¡NO PUEDO CREERLO, AHORA TIENE CUATRO!! ¡¡PARECE COSA DE MAGIA!!

!!
ばっ
ZAS
ガッ
TUMP
ガッ
PAF
POM

ZAS
¡UUUY...!
TUP
PAM
¡...UUUY!
TUP
TUP
¡¡AAAH!!

UY... UY...
¡¡...AHORA NO PUEDES USAR NI LAS MANOS NI LOS PIES!!
¡¡JUAA, JA, JA, JA...!!
TUMP
POM
¡¡UH!!
...JE, JE.
JE, JE... ¡PERO PUEDO CON LA COLA!
¡¡AAAY!!

...AH... ES VERDAD. TÚ TIENES COLA...
¡¡MIERDA ...!!
¡SI TÚ SACAS CUATRO BRAZOS...!
¡¡...YO SACARÉ OCHO!!
ZAS ZAS
¿¡QUÉ!?
?
¿¡CÓMO ES QUE GOKU PUEDE HACER ESO!?
JU, JU, JU. NO ES QUE TENGA OCHO BRAZOS.
LO PARECE PORQUE LOS MUEVE MUY RÁPIDO.
¡¡¡TA TA TA TAAAN ...!!!

TUMP
PAF PAF
PAF PAF
ズバババッ!!
PAM
バキッ
TUMP
ドカッ

¿CÓMO ES POSIBLE QUE ESTE PEQUEÑAZO PUEDA CONMIGO?
...UGG.
TUP
...NO CREÍ QUE ME HICIERA RETROCEDER TANTO
...REALMENTE ES UN NIÑO EXTRAORDINARIO...
...CREO QUE SI CONTINUAMOS LUCHANDO ASÍ, PERDERÉ LA VENTAJA...
YA ENTIENDO...
¿YA HAS ACABADO CON LO DE LOS CUATRO BRAZOS?
¿QUÉ HACES?
ZUP
¡NADIE, NI SIQUIERA TÚ, PUEDE SOBREVIVIR A ESTA TÉCNICA!
¡TE LO ADVIERTO!

¡¡NO QUIERO MATARTE!!
¡¡ASÍ QUE ESQUIVA MIS ATAQUES!! ¿ENTENDIDO? ¡¡¡TIENES QUE ESQUIVARME!!!
¿EH?
DICE QUE LE ESQUIVE...
...QUÉ FORMA DE HACERSE EL CHULO.
NO... ESO NO...
¿QUÉ PASA...?
¡¡EL KILO-HO!!
¡NO LO HAGAS, TEN!!
¡¡LO VA A HACER!!
¡¡NO LO HAGAS, TEN SHIN HAN!! ¿¡ES QUE QUIERES MORIR!?
NO CREÍ QUE ÉL DOMINARA EL KILO-HO...
¿QUÉ PASA, MAESTRO MUTENROSHI. ?

...ES UNA TÉCNICA CON UN TREMENDO PODER DESTRUCTIVO... ES MUY SUPERIOR AL KAMEHAMEHA...
...SIN EMBARGO, PARA EMITIR UNA FUERZA TAN ESPANTOSA, LA PERSONA CONSUME TAL CANTIDAD DE ENERGÍA QUE PUEDE INCLUSO LLEGAR A MORIR... Y, AUNQUE NO MUERA, ACORTA MUCHÍSIMO SU VIDA...
...ESE ESTÚPIDO DEL DUENDE GRULLA...
...NO DEBERÍA HABÉRSELA ENSEÑADO!
¡¡NO!! ¡¡NO DEBES HACERLO!!
NO TE PREOCUPES. NO USARÉ TODA MI FUERZA.
YO NO MORIRÉ.
¿¡LO HAS ENTENDIDO!? ¡¡DEBES ESQUIVARLO!!
す
ZUP
¡¡NO ...!!
¡¡...NO LO HAGAS!!
¿QUÉ ES LO QUE INTENTA HACER!?
¡¡NO HE OÍDO BIEN LO QUE DECÍAN ...!!

¡...EL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN, MEDIANTE LA TÉCNICA DE LUCHA AÉREA DEL DUENDE GRULLA, SE HA ELEVADO A GRAN ALTURA! ¿¡QUÉ VA A HACER...!?
¡NO ME DA LA GANA!
¡YO NUNCA HUYO!
¡¡GOKU, NO SEAS OBSTINADO!!
¡HAZLE CASO Y ESQUÍVALO!
¡¡ALLÁ VOY!!

¡Y AHORA ATIENDE! ¡¡ESTA TÉCNICA TE MATARÍA DE UN SOLO GOLPE!!
¡¡ESQUÍVALO!! ¿¡ENTIENDES!?
¡¡HAZ LO QUE TE DICE!! ¡¡NO SEAS TERCO Y ESQUÍVALO!!
¡¡EL KILO-HO ES TAN TERRIBLE QUE HASTA EL QUE LO REALIZA PUEDE MORIR!!
¡¡NO TE MUERAS, TEN......!!!
¿QUÉ VAN A HACER?
PARECE QUE VAN A USAR UNA TÉCNICA TERRIBLE..

¿CÓMO? ¿QUÉ QUIERES DECIR ...?
MEDIANTE LA TÉCNICA DE LA LUCHA AÉREA PUEDE FLOTAR LIBREMENTE... Y SEGURO QUE LO QUE PRETENDE ES SACAR A GOKU DE LA PISTA.
...Y LE DICE A GOKU QUE LA ESQUIVE. ¿¿QUÉ ESTÁ TRAMANDO !?
PERO ¿POR QUÉ USA UNA TÉCNICA QUE PONE EN PELIGRO SU VIDA...?
¡¡ALLÁ VOY!!

¡¡HAAAA ...!!
す....
TZZZ
...SUS MANOS IRRADIAN LUZ!
PORQUE HA CONCENTRADO EN ELLAS TODA LA ENERGÍA DE SU CUERPO...
QUÉ...
¡¡...QUÉ GRAN ENERGÍA ...!!

¡¡OBJE-TIVO...!!
¡¡...EL TATAMI DE COMBA-TE...!!
¡...SI USO TODA MI ENERGÍA ME AGOTARÉ...!
...TENGO QUE RESERVARME.
¡¡KI-LO-HO!!

FLASH
¡¡DIOS MÍO!!
¡¡ES-QUÍ-VA-LO!!
¿¡EH!?

BROM
天下一

HAA.
HAA.
¿QUÉ HA SIDO ESO ...?
¡¡...OH!!
¡EL TATAMI DE COMBATE...!
¡¡...YA NO ESTÁ!!
天下一武道会

おおお
OOOOOOOH
¿¡CÓMO PODRÍAMOS DESCRIBIRLO...!? ¡¡EL TATAMI DE COMBATE HA DESAPARECIDO...!!
ESO SÍ QUE ES PODER DESTRUCTIVO... ¡EL KAMEHAME-HA NO SE LE PUEDE COMPARAR!
¿¡Y GOKU!?
¡¡GOKU NO ESTÁ!! ¡¡HA DESAPARECIDO JUNTO CON EL TATAMI!!
NO. ¡¡ESTÁ VIVO!! ¡SIENTO SU PRESENCIA!
¿¡DE VERDAD!? ¿¡DE VERDAD!?
HAA... HAA...
¡MENOS MAL!
¡NO HAN MUERTO NINGUNO DE LOS DOS!
¡¡...ESTÁ ALLÍ ARRIBA!!

FIIIM
¡NO ESPERABA MENOS DE TI!!
¡HAS CONSEGUIDO SALTAR POR ENCIMA DE MI!
¡QUÉ TÉCNICA TAN POTENTE!
...SI NO TE HUBIESE HECHO CASO Y NO LA HUBIERA ESQUIVADO.. ¡¡HABRÍA MUERTO DE VERDAD!!
¡ALLÍ ESTÁ! ¡¡ESTÁ ARRIBA, EN EL CIELO!! ¿¿CÓMO HABRÁ LLEGADO HASTA ALLÍ!?
¡LO SIENTO, PERO AHORA ESTÁS PERDIDO!

¡...LA VICTORIA ESTÁ DECIDIDA!
PERO YO, MEDIANTE LA TÉCNICA DE LA LUCHA AÉREA, PUEDO VOLAR...
¡NO TIENES MÁS REMEDIO QUE CAER! PERO EL TATAMI YA NO EXISTE.
Y, EN ESTE CASO, EL PRIMERO QUE LLEGUE AL SUELO PIERDE.
...
¿¡QUÉ!?
¿¡ ...PREPARADO PARA MI ÚLTIMO ATAQUE !?
¡ASÍ QUE ERA ESO!
¡TODO ESTÁ PERDIDO!

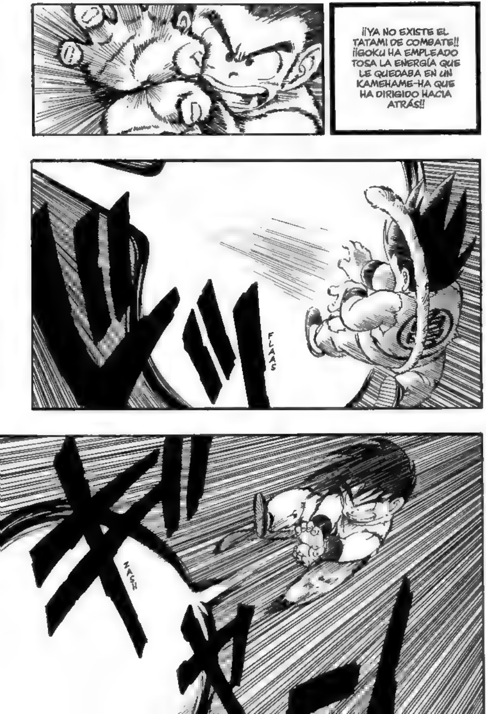
¡¡¡VOY A PONERLE TODA LA FUERZA QUE ME QUEDA!!!
¿¡Y CÓMO LO VAS A HACER, SI NO SABES VOLAR!!?
DESPUÉS DE ESE ATAQUE TÚ TAMBIÉN ESTÁS ALGO DÉBIL, ¿NO?
¿ES EL KAMEHAMEHA!?
¿¡QUÉ HACES!?
KA...
¡...VA A HACER UN KAMEHAMEHA...!!
¡OOOH! ¡PARECE QUE EL PARTICIPANTE GOKU...!
...ME...

¿NO ME DIGAS QUE AHORA VAS A HACER UN KAMEHAME-HA!?
¡¡NO ME HARÁ NINGÚN EFECTO!! ¿¡SON TUS ÚLTIMOS COLETAZOS!?
¡JA, JA, JA!
...HA...
¡MAL HECHO! ¡¡NO PODRÁ TUMBARLE CON UN KAMEHAME-HA!!
¡¡PERO TRATÁNDOSE DE GOKU, PUEDE QUE LE LANCE UN KAMEHAME-HA FORTÍSIMO!!
NO... PARA TEN SHIN HAN ...
EL KAMEHAME-HA NO LE HARÁ NINGÚN EFECTO. NO ES CUESTIÓN DE TAMAÑO ...
OH, NO...
...HA PERDIDO...
...ME...
¡¡SOLO CONSEGUIRÁS AGOTAR TODA TU ENERGÍA!!
ZAS
!!

¿¡QUE HACES!?
¡¡SE HA GIRADO DE ESPALDAS....!!
¡¡¡...HA!!!
FLASH

ZASH
!!
¡...AH!
¡¡OH, NO!!

DRAGON BALL


¡¡YA NO EXISTE EL TATAMI DE COMBATE!! ¡¡GOKU HA EMPLEADO TOSA LA ENERGÍA QUE LE QUEDABA EN UN KAMEHAME-HA QUE HA DIRIGIDO HACIA ATRÁS!!
FLAAS
ZASH

FLAAAASH
ギュオオオオ
!!
¡TÚ TAMPOCO PUEDES MOVERTE CON RAPIDEZ EN EL AIRE!
¡CLARO!
¡¡OH, NO ...!!

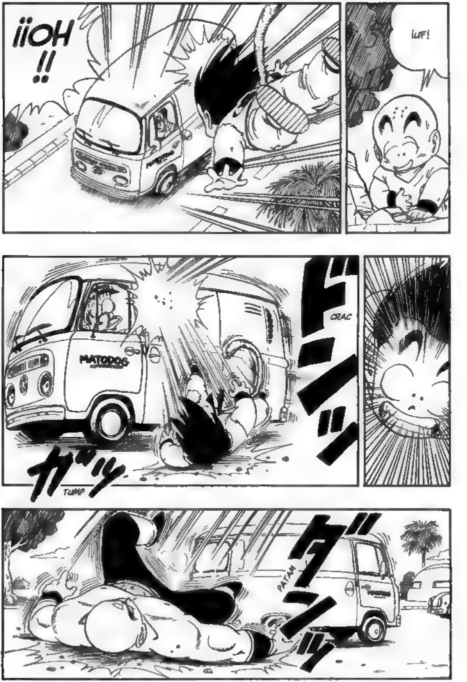
PATAM

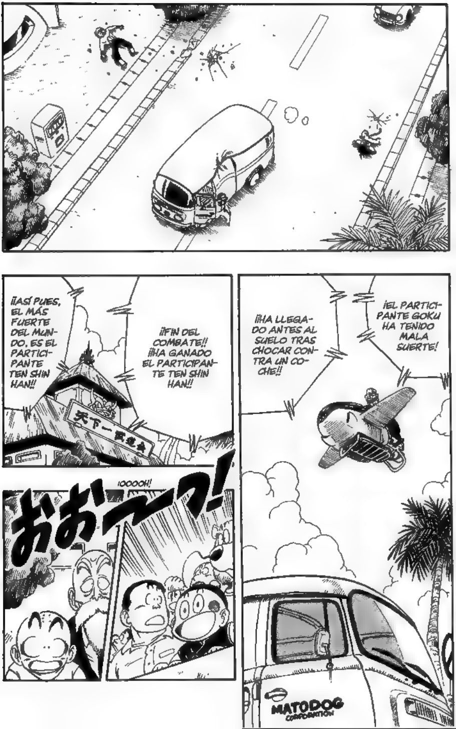
おぉーっ
¡OOOOH!
¡¡EL PARTICIPANTE GOKU HA APROVECHADO LA RÁFAGA PROVOCADA POR LA EXPLOSIÓN DEL KAMEHAME-HA PARA DARSE IMPULSO Y GOLPEARLE CON EL CUERPO...!!
¡¡BIEN!!

ESO NUNCA SE SABE.
ESPERA.
¡PARECE QUE TEN SHIN HAN HA PERDIDO EL CONOCIMIENTO! ¡HA GANADO, HA GANADO!!
¡TEN!
¡SE CAE, SE CAE!
¡¡¡NO SE SABE QUIÉN TOCARÁ TIERRA PRIMERO!!!
¡¡PERO EL PARTICIPANTE GOKU, QUE HA SIDO EL ATACANTE, TAMBIÉN ESTÁ CAYENDO!!
¡GGG!
¡¡GGG!!
¡¡OH, NO!! ¡¡HE USADO DEMASIADA ENERGÍA EN EL KAMEHAME-HA Y AHORA EL CUERPO NO ME RESPONDE!!

BOM!
ZAS
¡¡VOY A CONFIR-MARLO!!
BROOM
¡¡ESTÁN CASI A LA MISMA ALTURA!! ¡NO! ¡¡QUIZÁ EL PARTICIPANTE GOKU LLEVA UNA LIGERA DES-VENTAJA!!

KA... ME...
...HA... ME...
PLOF
¡¡...HA...!!
ZIS
¡OOOOOH! ¡¡GOKU HA EMITIDO UN PEQUEÑÍSIMO KAMEHA-ME-HA!!
¡¡CON ÉL, EL PAR-TICIPANTE GOKU HA GANADO ALGO DE VENTA-JA!!
¡¡BIEN!!


¡¡OH
!!
¡UF!
CRAC
TUMP
PATAM


¡EL PARTICIPANTE GOKU HA TENIDO MALA SUERTE!
¡¡HA LLEGADO ANTES AL SUELO TRAS CHOCAR CONTRA UN COCHE!!
¡¡FIN DEL COMBATE!! ¡¡HA GANADO EL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN!!
¡¡ASÍ PUES, EL MÁS FUERTE DEL MUNDO, ES EL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN!!
天下一武道会
おおーっ!
¡OOOOH!
MATODOG CORPORATION

GOKU, TOMA MI UNIFORME, EL TUYO ESTÁ HECHO POLVO.
GRACIAS.
HA SIDO UNA LÁSTIMA.
¿QUÉ LE VAMOS A HACER? HE PERDIDO.
¿DE VERDAD NO QUIERES LA MITAD DEL PREMIO?
CLARO QUE NO. YO NO SÉ CÓMO SE USA EL DINERO.
¡ESPERAMOS VOLVER A VERLES DENTRO DE TRES AÑOS!
¡¡ADIÓS...!!

LO HE GANADO PORQUE HE TENIDO MÁS SUERTE. SI SOLO HUBIERA CONTADO EL PODER PERSONAL, HABRÍA PERDIDO...
PERO TIENES DERECHO A ÉL.
TANTO GOKU COMO TEN SHIN HAN TIENEN QUE RECUPERAR FUERZAS.
¿QUÉ OS PARECE? ¿VAMOS TODOS JUNTOS A COMER ALGO?
¡¡DE ACUERDO!!
JE, JE, JE. ESO ES.
JA, JA, JA. LA SUERTE FORMA PARTE DEL PODER PERSONAL. ADEMÁS, SEGURO QUE LUCHANDO CON ALGUIEN TAN FUERTE COMO TÚ, GOKU HA APRENDIDO MUCHAS COSAS.
??
.. YO DE TI NO LO HARÍA. AQUÍ HAY ALGUIEN QUE COME COMO UNA LIMA.
JI, JI, JI...
...ENTONCES DEJADME QUE OS INVITE YO CON EL DINERO DEL PREMIO.
¡LA BOLA DE DRAGÓN DEL ABUELO Y EL BASTÓN MÁGICO!
¡OH, NO!

ESTÁS MUY CANSADO, ¿VERDAD? ES IGUAL, YA TE LOS TRAERÉ YO.
MUY AMABLE, GRACIAS.
PERDONA... ME PORTÉ MUY MAL CONTIGO...
NO TIENE IMPORTANCIA. TUVE SUERTE DE QUE NO ME MATARAS.
POR CIERTO, ¿QUÉ VAIS A HACER AHORA? NO TENÉIS ADÓNDE IR... ¿NO ES ASÍ?
¿QUERÉIS VENIR A MI CASA? SERÍAIS BIENVENIDOS.
BUENA IDEA, ¡¡VENID!!
¡¡ESTOY COLADA POR ESE TÍO!!
¿¡EH!?
...OS LO AGRADEZCO MUCHÍSIMO...
...PERO AUNQUE LE HAYAMOS TRAICIONADO, ÉRAMOS DISCÍPULOS DEL DUENDE GRULLA...
...Y NO PODEMOS IRNOS TRANQUILAMENTE CON VOSOTROS...
...ME IRÉ A VIVIR A ALGUNA PARTE CON CHAOZ.
YA...
...
¡¡MIERDA!! ¡PUES NOS ESCRIBIREMOS!

¡¡ERA LA VOZ DE KRILÍN!!
¿¡QUÉ HA SIDO ESO...!?
¡AAAHH!
BUM
¿¡QUÉ TE PASA, KRILÍN!?
¡¡KRI-LÍN!!
¡AH!

FUE... FUE UN MONSTRUO... COGIÓ UNA EXTRAÑA BOLA DE UNA BOLSA...
...Y LA LISTA DE PARTICIPANTES DEL TORNEO Y SALIÓ CORRIENDO...
¡¡EH!!
¡KRILIN! ¡¿QUÉ TE HA PASADO!?
¿¡QUÉ, QUÉ!?
ESTÁ MUERTO...
¿LA BOLA DE DRAGÓN Y LA LISTA DE PARTICIPANTES?
...KRI... KRILÍN...
¡¡...LO HAN ASESINADO!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

EL JOVEN TEN SHIN HAN

TEN SHIN HAN CONTRA JACKIE CHUN

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡¡EL PODEROSO SON GOKU!!

ドラゴンボール

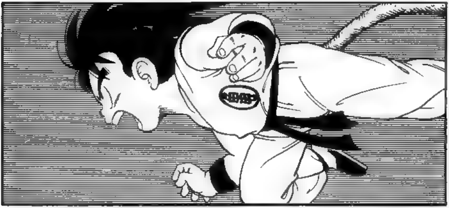
DRAGON BALL

LAS TÉCNICAS DE KRILÍN Y GOKU

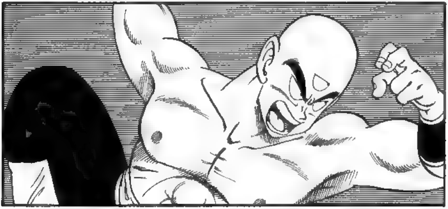
ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡¡SUPERBATALLA EN EL GRAN TORNEO!!



SON GOKU: DISCÍPULO DEL DUENDE TORTUGA.

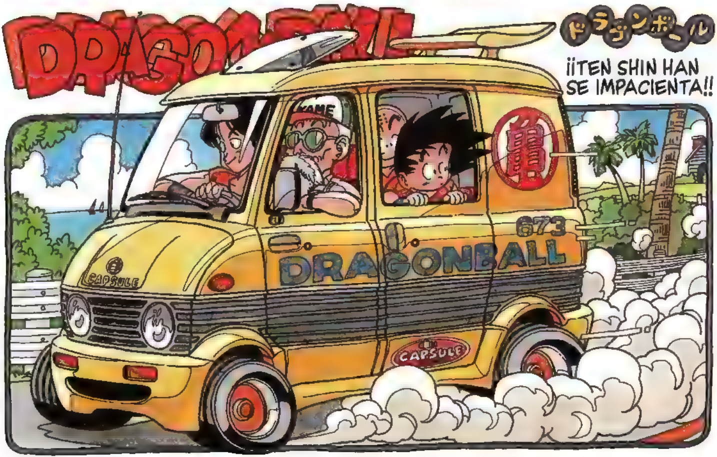


TEN SHIN HAN: DISCÍPULO DEL DUENDE GRULLA.

ドラゴンボール

DRAGON BALL

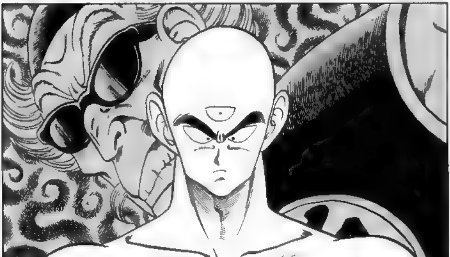
JUGANDO A VOLEIBOL EN MEDIO DE LA BATALLA


DRAGON BALL
ドラゴンボール
¡¡TEN SHIN HAN SE IMPACIENTA!!
KAME
673
DRAGONBALL
CAPSULE
CAPSULE

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡KILO-HO, LA TÉCNICA DEFINITIVA DEL DUENDE GRULLA!



ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡¡LOS ÚLTIMOS ATAQUES!!

Si deseas información sobre los cómics de Planeta DeAgostini o realizar alguna consulta a la editorial, busca en la web:
www.planetadeagostinicomics.com

Si deseas adquirir los cómics de Planeta DeAgostini, busca en la web:
www.planetacomic.com

Y ya sabéis, esperamos vuestras cartas, comentarios, opiniones y propuestas en:

Dragon Ball Ultimate Edition
Planeta DeAgostini Cómics
Planeta DeAgostini, S. A.
Diagonal, 662-664, 3.º B
08034 BARCELONA

Dragonball | 09 |

Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**
Consejero Delegado Planeta DeAgostini: **Santiago Benedé**
Director de Planeta DeAgostini Cómics: **Antonio Pérez**
Director editorial: **Jaime Rodríguez**
Derechos: Directora: **Anna Buyreu**; asistente **Toni Sánchez**
Edición: **Cristina de Avilés, Encarna Castillo, Annabel Espada;**
técnico editorial: **Àlex Manyé**
Grafismo: **Rosa Rigau**
Redacción de cierre: **Emilio García**
Asistente de redacción: **Tamara Rodríguez**
Comercial: **Carolina Fernández, Carlos Gómez**

DRAGON BALL ULTIMATE EDITION núm. 9 (de 34). Publicación quincenal de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 3.º B, 08034 Barcelona. ISBN (O.C.): 84-674-2539-3. ISBN nº 9: 84-674-2751-5. Copyright © 2006 Editorial Planeta DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

DRAGON BALL -ULTIMATE EDITION- © 1984 by BIRD STUDIO All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo Spanish translation rights in Spain arranged by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo. Edición española realizada a partir de la edición japonesa. Traducción: Geni Bigas. Rotulación: Almudena Gallardón. Colaboración: Salvador Santacruz. Corrección: Antoni Guiral. Grafismo de cubiertas e interior: Rut Serrano y Gerard F. Muntó. Realización técnica editorial: Fanhunter S.L. Impreso en España por Talleres Gráficos Soler. Depósito legal B-4656-2006. Distribuido en España por LOGISTA. Polígono Industrial Polvoranca. Calle del Trigo, 39. 28914 Leganés (Madrid). (VI-06) (2N05). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

PLANETA DeAGOSTINI®

Dragonball